

Armin Hetzer

gjergjvicar, -e aus Gjergj-
gjerman, -e deutsch
gjerman-i Deutscher *m*
gjerman|e, -ia die Deutsche *f*
Gjermani-a Deutschland; **RFGj**
 [RĕFĕGjĕ-ja] BRD, Bundesrepu-
 blik Deutschland; ~ **Perëndimore**
 Westdeutschland, ~ **Lindore** Ost-
 deutschland
gjermanisht (*adv*) deutsch; **flas** ~
 deutsch sprechen
gjermanisht|e, -ja Deutsch *n*, deutsche
 Sprache *f*; ~ **enërme** Oberdeutsch;

n; ~ **e logjiksmirë** logisch
zvorh çdo gjë alles war ihm fremd
 geworden; **nuk ka gjë serioze** es
 ist nichts Ernstes, **s'qosi gjë** nichts
 brachte er fertig
gjëkafshë etwas
gjëkundi irgendwo
gjëllij leben, ziellos vor sich hinleben
gjëm|ë, -a Unheil *n*; Totenklage *f*
gjëmëtar|e, -ja Klageweib *n*
gjëmim-i Donner *m*
gjëmoj rauschen, tosen, brausen, don-
 nern; **salla gjëmoi nga duartrokjet**

Taschenwörterbuch

ALBANISCH

Albanisch – Deutsch

Deutsch – Albanisch

Buske

ARMIN HETZER

Taschenwörterbuch
ALBANISCH

Albanisch - Deutsch
Deutsch - Albanisch

mit rd. 12.000 Stichwörtern
und Redewendungen



BUSKE

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet abrufbar über <http://dnb.d-nb.de>.
ISBN 978-3-87548-536-3

4., vollständig überarbeitete Auflage

© 2009 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies betrifft auch die Vervielfältigung und Übertragung einzelner Textabschnitte durch alle Verfahren wie Speicherung und Übertragung auf Papier, Transparente, Filme, Bänder, Platten und andere Medien, soweit es nicht §§ 53 u. 54 URG ausdrücklich gestatten. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier, hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Satz: Tanovski & Partners, Leipzig. Druck und Bindung: CPI Moravia Books, Pohořelice. Printed in Czech Republic.

INHALT

Vorwort zur Neubearbeitung	VII
Schreibweise und Aussprache	X
Hinweise zur Benutzung	XIII
Verwendete Abkürzungen	XVII
Wörterbuch Albanisch – Deutsch	1
Wörterbuch Deutsch – Albanisch	297

VORWORT ZUR NEUBEARBEITUNG

In den letzten anderthalb Jahrzehnten hat sich das Taschenwörterbuch der albanischen und deutschen Sprache dank seines handlichen Formats eines regen Zuspruchs erfreut. Infolge der seither erfolgten Veränderungen sowohl im Reiseverkehr als auch in der sprachlichen Realität erscheint eine Neubearbeitung angezeigt. Diese bezieht sich in erster Linie auf den deutsch-albanischen Wörterbuchteil, dem jetzt Flexionshinweise beigefügt wurden und der die reformierte deutsche Rechtschreibung (z. B. *Gämse* statt *die Gemse*) berücksichtigt. Bei der Getrennt- und Zusammenschreibung namentlich der Verben lässt der Duden (2006) glücklicherweise Spielraum. Es wurde ferner nach Maßgabe der Möglichkeiten auch neuerer Wortschatz eingearbeitet, u. a. die neuen amtlichen Ortsnamen in Kosova, die auf unseren Atlanten noch in serbischer Form stehen (Podujevo → Besiana). Es ist zu wünschen, dass dies den Anregungen und Wünschen der Benutzer entspricht und dass das Taschenwörterbuch auch weiterhin gute Dienste leisten kann.

Der Fachwortschatz aus folgenden Gebieten wurde ausgiebig berücksichtigt: Sprachwissenschaft (*spr.*), Buch- und Bibliothekswesen, Botanik (*bot.*) und Zoologie (*zoo.*), Außenhandel (*ök.*) und Strafrecht (*jur.*). Es sei hier auch auf das umfangreiche Wörterbuch Deutsch-Albanisch von Zef Simoni (1997) sowie das Wirtschaftswörterbuch Deutsch-Albanisch (2005) und das Rechtswörterbuch (2008) von Dritan Halili verwiesen, die beide im Buske Verlag erschienen. Für Computertechnik und Informationstechnologie gibt es im Albanischen (noch) keine amtliche Terminologie; man behilft sich mit lautlich angepassten Übernahmen aus den Nachbarsprachen (Italienisch, Kroatisch) oder direkt aus dem Englischen. Ähnliches galt schon seit Langem für Kfz-Technik.

Im albanisch-deutschen Teil wurden sog. internationale Wörter gestrichen, die im Albanischen und Deutschen nahezu gleich lauten und sehr ähnlich geschrieben werden, z. B. *interval-i* »Intervall« oder *kaktus-i* »Kaktus«. Belassen wurden aber die zahlreichen als veraltet (*veralt.*) charakterisierten Eintragungen, weil es sich zumeist um Turzismen handelt, die zwar in der geschriebenen Sprache vermieden werden, aber in der Umgangssprache, besonders in emotionaler Rede, sowie in idiomatischen Wendungen bzw. Sprichwörtern unverändert präsent sind. Außerdem werden Werke von Autoren, die bis 1991 verboten waren (z. B. Gjergj Fishta, Faik Konica), zunehmend nachgedruckt; diese enthalten selbstredend veralteten oder nur regional verbreiteten Wortschatz. Die in der

1. Auflage leider unterlaufenen Fehler bei der alphabetischen Einordnung der albanischen Lemmata (*ll* nach *l*, *ë* nach *e* usw.) wurden behoben. – Aus dem Wörterverzeichnis gestrichen wurden die meisten geographischen Namen, die sich nicht auf Südosteuropa beziehen. Früher konnte man sich darauf verlassen, dass sie in der alb. Presse in der angegebenen Form erscheinen würden, aber neuerdings herrscht diesbezüglich kein einheitliches Bild mehr. Erstens ist zu beobachten, dass ausländische Eigennamen zunehmend in der lateinischen Originalschreibweise übernommen werden, wie es an sich dem UNO-Standard entspricht; zweitens folgt die albanisierte Schreibweise keinen erkennbaren Regeln mehr und variiert daher von einer Quelle zur anderen. Besonders das neue Enzyklopädische Wörterbuch (*Fjalor enciklopedik*, Hg. Pasho Baku. Tirana 2004) bietet in dieser Hinsicht sehr eigenwillige Lösungen.

Der wesentliche Unterschied zwischen der ersten Auflage und der Neubearbeitung besteht darin, dass 1991 der deutsch-albanische Teil, abgesehen von der alphabetischen Anordnung, genau textgleich dem albanisch-deutschen war, während jetzt der deutsch-albanische Teil selbstständig bearbeitet und ergänzt worden ist; die Flexionsangaben zu den alb. Eintragungen wurden allerdings im deutsch-albanischen Teil gekürzt. Gemäß der Duden-Praxis wurden betonte lange deutsche Vokale durch Unterstreichung, kurze deutsche Vokale durch einen Tiefpunkt bezeichnet. Nach Möglichkeit wurde die Aussprache von Fremdwörtern durch die internationale Lautschrift IPA angegeben (z. B. Depot [de'po:]). Besondere Aufmerksamkeit wurde den sog. unregelmäßigen deutschen Verben gewidmet, d. h. neben den Geschlechts- und Artikelangaben zu den Nomina stehen bei einfachen Verben die Vokalveränderungen vom Typ *läuft, lief, ist gelaufen* im Mittelpunkt des Interesses, während die vorhergehende Auflage nur die Eintragung *laufen* bot.

Natürlich kann das vorliegende Taschenwörterbuch nicht die marktgängigen einsprachigen Nachschlagewerke »Deutsch als Fremdsprache« (z. B. von den Verlagen Langenscheidt oder Klett/PONS) ersetzen. Daher sind im vorliegenden deutsch-albanischen Wörterbucheil die für ausländische Benutzer notwendigen grammatischen Hinweise auf ein Minimum reduziert: grammatisches Geschlecht, Genitiv Singular und Nominativ Plural in abgekürzter Form; bei Verben werden in erster Linie die Ab-/Umlaute angegeben, wobei sich 23 Gruppen herauschälen. Bei einfachen Verben wird jeweils die 3. Person Sg. (Präsens, Präteritum, Perfekt) ausgeschrieben, bei Verben mit Vorsilbe hingegen nur die entsprechenden Vokale, z. B. *geben, gibt, gab, hat gegeben*, aber: *ab/geben i/a/e*. Der Umlaut im Präsens (z. B. *fängt, hält* u. ä.) wird schematisch durch Pünktchen bezeichnet, z. B.

"/i/a bei *fängt, fing, hat gefangen*. Das Zeichen : gibt Morphemgrenzen an (z. B. des:orientieren, ent:arten, Zwerg:ohr:eule); bei vokalischem Silbenanlaut folgt dabei im Hochdeutschen ein sog. Knacklaut. Das Zeichen / markiert trennbare Präfixverben (*ab/ändern – er/sie ändert ab*).

Die Neubearbeitung fußt auf der 24. Auflage von *Duden. Die deutsche Rechtschreibung* (2006) und die Bedeutungen der albanischen Stichwörter wurden am neuen einsprachig-erklärenden Akademie-Wörterbuch (Jani Thomai, Miço Samara & al.: *Fjalor i gjuhës shqipe*. Tirana 2006) überprüft. Denjenigen, die sich mit der Varietät des Albanischen vertraut machen wollen, die in Kosova gesprochen und bisweilen auch gedruckt wird, sei der *Gheg Albanian Reader* von Linda Mëniku (Hyattsville: Dunwoody Press 2008, ISBN 978-1-931546-47-8) empfohlen, zu dem zwei vorzügliche Audio-CDs verfügbar sind.

SCHREIBWEISE UND AUSSPRACHE

Das Alphabet

Das albanische Alphabet umfaßt 36 Zeichen, die zum Teil aus zwei Buchstaben zusammengesetzt sind. Jedes dieser Zeichen entspricht einem **Phonem**, so daß sich eine Übereinstimmung von Schrift und Aussprache erwarten läßt, sofern man die Leseregeln für das Alphabet erlernt hat. Albanische Wörterbücher ordnen ë, ç sowie die Buchstabenverbindungen **dh, gj, ll, nj, rr, sh, th, xh, zh** als eigene Einträge. Daraus ergibt sich im albanisch-deutschen Teil des vorliegenden Wörterbuchs eine Sortierfolge, die von der im Deutschen üblichen z.T. erheblich abweicht.

1	A	a	a	[a]
2	B	b	b	[b]
3	C	c	(z, ts)	[ts]
4	Ç	ç	tsch	[tʃ]
5	D	d	d	[d]
6	Dh	d	(stimmhaftes th)	[ð]
7	E	e	e, (ä)	[ɛ]
8	E	ë	e, (ö)	[ɐ]
9	F	f	f	[f]
10	G	g	g	[g]
11	Gj	gj	(gj, dj)	[gʲ], [ʃ]
12	H	h	h, (ch)	[h]
13	I	i	i	[i]
14	J	j	j	[j]
15	K	k	k	[k]
16	L	l	l	[l]
17	Ll	ll	(l)	[L]
18	M	m	m	[m]
19	N	n	n	[n]
20	Nj	nj	nj, (ñ)	[ɲ]
21	O	o	o	[ɔ]
22	P	p	p	[p]
23	Q	q	(kj, tj)	[kʲ], [c]

24	R	r	r	[r]
25	Rr	rr	(rr)	[R]
26	S	s	s, (ß)	[s]
27	Sh	sh	sch	[ʃ]
28	T	t	t	[t]
29	Th	th	th (stimmlos, gelispelt)	[θ], [θ̥]
30	U	u	u	[u]
31	V	v	w	[v]
32	X	x	(ds)	[dʒ]
33	Xh	xh	(dsch)	[dʒʰ]
34	Y	y	(ü)	[y]
35	Z	z	s	[z]
36	Zh	zh	(stimmhaftes sch)	[ʒ]

Die Lesarten

In der vierten Spalte von links stehen die deutschen Äquivalente, und sofern es keine exakten Entsprechungen gibt, sind die Werte in Klammern gesetzt. Die fünfte Spalte bietet in eckigen Klammern die Umschrift des Internationalen Phonetischen Alphabets. Wenn im Folgenden nichts zu einem Zeichen verlautet, dann wird es mehr oder weniger wie im Deutschen ausgesprochen. Die Buchstaben *w* und *ß* sowie die Buchstabenverbindungen **ch**, **sch**, **tz** kommen im Albanischen nicht vor.

C wird ungeachtet der Stellung im Wort immer wie dt. *z* ausgesprochen. (**Ç** ist deutschem *tsch* in »Peitsche« gleich. **Dh** und **th** stehen für gelispelte Zahnreibleute; das erste steht für stimmhaftes, das zweite für stimmloses englisches *th*. Albanisches **e** wird zumeist wie deutsches *ä* ausgesprochen; auf keinen Fall darf man es wie den deutschen Murmellaut artikulieren, der in unbetonten Silben vorkommt. Dafür haben die Albaner nämlich ein eigenes Zeichen: *ë*. Es kommt fast in jedem längeren Wort vor, allerdings auch in betonter Stellung. Man sollte es nicht wie gerundetes deutsches *ö* aussprechen, aber um es vom normalen alb. *e* zu unterscheiden, kann man sich auch als Umschrift *ö* merken. **Gj** und **q** sind Laute, die für die albanische Sprache sehr spezifisch sind. Es handelt sich um palatales *g* und *k*; die Aussprache klingt für unsere Ohren gewöhnlich wie *dj*, *tj*. In den albanischen Mundarten entfällt [h] häufig, und entsprechend wird der Laut in der Umgangssprache auch schlaff artikuliert. Die Bühnensprache

bzw. die Aussprache geschulter Rundfunksprecher sieht hingegen vor, daß h sehr intensiv gehaucht wird, so daß wir es als ch (*wie in »ach«*) wahrnehmen. Das doppelt geschriebene **ll** ist stark velarisiert, d. h. es klingt dumpf. Es ist sehr ähnlich dem l deutscher Mundarten, z. B. dem sogenannten »dicken l« der Kölner. **Nj** ist ein palataler Konsonant, keine Verbindung aus zwei Lauten. Es darf daher beim Zeilenumbruch nie getrennt werden. Die Schreibweisen **gn** bzw. **ñ** einiger romanischer Sprachen vertreten denselben Laut. Die Albaner kennen zwei **r**-Laute: eins mit einem Schlag der Zungenspitze gerollt, das zweite mit mindestens zwei Schlägen. In der Umgangssprache aber hört man in bestimmten Gegenden, besonders in Mittelalbanien um Durrës und Tirana, daß die jungen Leute das einfache **r** retroflex artikulieren wie die Amerikaner. Andererseits wird in bestimmten Gegenden, z. B. um Kortscha, kein Unterschied zwischen den beiden **r** gemacht. Es kommt daher oft zu Rechtschreibungsfehlern bei den Einheimischen. **S** wird immer stimmlos wie deutsches ß, **z** hingegen immer stimmhaft wie deutsches s in »Rose« gesprochen. **X** und **xh** sind die stimmhaften Gegenstücke zu **c** und **ç**; **zh** ist das stimmhafte Gegenstück zu **sh**.

Y wird immer als Vokal (*wie ü*) gesprochen, auch wenn es vor anderen Vokalen steht. Albanisches **o** klingt offener als deutsches o; es ist in jeder Stellung wie in deutsch »noch« oder »Locke« auszusprechen (*nicht wie in »Rose«*). **V** darf man auf keinen Fall wie deutsches f aussprechen; das Zäpfchen-**r** ist den Albanern fremd. Der Knacklaut im vokalischen Silbenanfang, der im Deutschen zur korrekten Aussprache gehört, ist im Albanischen zulässig, aber nicht vorgeschrieben. Man darf also **trü'äsa** für tryéza sagen. Die Verschußlaute **p**, **t**, **k** darf man im Albanischen nicht behaucht (aspiriert) aussprechen.

Die Vokalfolgen **ue**, **ye** werden nach der Normaussprache zweisilbig artikuliert. Weil sie jedoch im Gegischen gewöhnlich zu [u:], [y:] kontrahiert sind, muß man mit dieser Aussprache auch im mündlichen Umgang mit Albanern rechnen. Dies betrifft insbesondere die Wortbildungssuffixe des Nomen agentis **-ues**, **-yes**, z. B. *mësúes* »Lehrer«, *përkthyes* »Dolmetscher, Übersetzer«. Normaussprache ist in beiden Fällen dreisilbig, aber es kommt auch [msu:s] »Lehrer« einsilbig vor. Dieses Suffix gehört zu den gegischen Elementen der vereinheitlichten Schriftsprache, und daher liegt es nahe, es mit der gegischen Aussprache in den Standard zu übernehmen. Das toskische Gegenstück ist **-njës**, z. B. *mësónjës*.

Hinweise zur Benutzung

Im Albanischen gibt es drei **grammatische Geschlechter**: männlich, weiblich und sächlich. Die letztgenannte Kategorie kommt in der modernen Sprache jedoch überwiegend nur noch bei Verbalabstrakta (substantivierten Infinitiven) vor, z. B. *të ftohur-it* »Erkältung«, *të Shëlbúem-it* »Christi Himmelfahrt«. Daher wurde darauf verzichtet, durchgängig das grammatische Geschlecht zu bezeichnen; es ergibt sich in der Regel aus der Artikelform. Im Albanischen wird der Artikel nachgestellt und dann als *determinierte Form* bezeichnet. Die artikellose Form heißt dementsprechend *indeterminiert*. Wenn, wie im Falle des Wortes *zotëri-a* »Herr«, das Wort als Femininum dekliniert wird, aber maskuline Attribute bei sich führt, wurde dies durch den Zusatz (*m.*) bezeichnet (»*natürliches Geschlecht*«). Die Artikelformen werden an die Stichwörter angehängt und lauten: Maskulina *-i, -u*, Feminina *-a, -ja*, Neutra *-it, -t*. Der Pluralstamm, der gleich dem Nominativ/Akkusativ ist, wird im vorliegenden Wörterbuch durch das Kürzel *pl.* eingeleitet, z. B. **shok-u, pl. -ë-t** »Genosse, Gefährte, Freund«. Bei **substantivierten Adjektiven** wie **të kuq-te** »das Rote«, **e vërtet|ë, -a** »die Wahrheit« liegen zwei Artikel vor: ein vorangestellter (*të, e*) sowie ein nachgestellter (*-të, -a*). Der vorangestellte Artikel wurde im Wörterbuch hinter das alphabetisch einzuordnende Stichwort gestellt, wie es albanischen Wörterbuchkonventionen entspricht, z. B. *bardhë, i/e* »weiß«.

Bei nur geringen Ausnahmen ist die Wortbetonung im Albanischen fest, das heißt sie bleibt immer auf derselben Silbe, auch wenn eine oder mehrere Silben an die Grundform (Nominativ Singular der Substantive bzw. 1. Person Singular Präsens Aktiv der Verben) angefügt werden. Lautet die Grundform auf Konsonant aus, dann ist sie endbetont (*armik* »Feind«, *bërtás* »schreien«). Lautet sie hingegen nach dem Schriftbild auf Vokal aus, dann wird die vorletzte Silbe betont (*dítë* »Tag«). Maskuline Substantive auf *-as* und *-ës* (z. B. *tiránas* »Tiranaer«) sowie Adjektive und Partizipien auf *-uar/ur* (*i kullúar* »rein«) und *-ët* (*i áthët* »sauer«) werden nicht auf der letzten Silbe betont, obwohl sie auf Konsonant auslauten. In allen von obigen Hinweisen abweichenden Fällen setzt das vorliegende Wörterbuch einen Akut als Betonungszeichen, z. B. **kúngull-i** »Kürbis«, **folé-ja** »Nest«.

Im Albanischen läßt sich von der Grundform der Substantive aus nicht immer sicher auf den **Pluralstamm** schließen. Neutra bilden ihrem Charakter als Verbalabstrakta entsprechend keine Pluralform (*të fólur-it* »das Sprechen«). **Maskulina** mit den Wortbildungssuffixen *-as* und *-ës* lauten Nominativ Plural gleich der in-

determinierten Form des Singulars; der Artikel lautet hingegen *-it* (z. B. *nxënës-i* »der Schüler«, *nxënës-it* »die Schüler«). Maskulina mit den Auslauten *-ar*; *-tar*, *-or*, *-tor*; *-ak*, *-ol*; *-an*, *-at*, *-ist* bilden den Pluralstamm auf *-ë*, die Artikelform lautet *-t*. Maskulina auf *-et*, *-im*, *-on*, *-nt*, *-nd* bilden den Plural auf *-e-t*. Dabei wechseln sie das Genus und führen feminine Attribute bei sich. **Feminina** auf *-á*, *-e*, *-í*, *-o*, *-ú*, *-y* bilden den Pluralstamm gleich der indeterminierten Form des Singulars. Der Artikel lautet *-t*, wenn der davorstehende Vokal unbetont ist; bei betonten Vokalen *-të*. Feminina, die in der Grundform auf *-ë* auslauten, bilden den Plural überwiegend auf unbetontes *-a-t*. Die wenigen Fälle, in denen auch hier der Pluralstamm gleich der indeterminierten Form des Singulars ist, werden im vorliegenden Wörterbuch eigens angeführt z. B. (ditë, *pl.* ditë-t »die Tage«. Dasselbe gilt für Maskulina, die nicht unter die oben angegebenen Regeln fallen.

Im albanisch-deutschen Teil werden vier Zeichen zur Abkürzung von Schreibungen verwendet: Komma, Bindestrich, Tilde und senkrechter Strich. Der Bindestrich trennt den angehängten Artikel von der indeterminierten Form, die Tilde ersetzt ein ganz Wort, und zwar das halbfett gedruckte Stichwort; der *senkrechte Strich* teilt einen Wortkörper an der Stelle, von der an eine morphologische Abwandlung erfolgt. z. B.: 1. **abaci-a** ist zu lesen: **abaci** »Abtei«, **abacia** »die Abtei«. 2. **acar, -e = acar** »rein«, **acare** »rein« *feminin*, 3. **açugle, -ia = açuge** »Sardelle«, **açugia** »die Sardelle«; 4. **adjutant-i pl. -ë-t = adjutant** »Adjutant«, **adjutanti** »der Adjutant«, **adjutantë** »Adjutanten«, **adjutantët** »die Adjutanten«. Es ist zu beachten, daß die albanische Orthographie keine Betonungsakzente vorsieht. Die Akzente im vorliegenden Wörterbuch sind also reine Hilfszeichen. – An der betr. Stelle bedeutet ~ **i provës**: *afat i provës* »Bewährungsfrist« oder: *afati i provës* »die Bewährungsfrist«. Im Plural würde sich die Form des Gelenkartikels ändern: *afate të provës* oder: *afatet e provës*.

Zu den Herkunftsbezeichnungen auf *-as* und den Nomina agentis auf *-ues*, *-ës*, *-ar*, *-or* können gewöhnlich Feminina mit der Endung *-e* gebildet werden, z. B. *tiranas-i*, »der Tiranaer«, *tiranas|e, -ja* »die Tiranaerin«. Im Wörterbuch wurden die Nomina agentis nur dann in der weiblichen Form angeführt, wenn diese Besonderheiten aufweist, z. B. *drejtor-esh|ë, -a* »Direktorin« oder wenn eine Tätigkeit vornehmlich von Frauen wahrgenommen wird, z. B. *pastrues|e, -ja* »Putzfrau«. Im Albanischen gibt es drei Arten von Adjektiven: (1) ohne Artikel und Genusänderung (*zemërgjerë*). (2) mit Artikel und ohne Genusendung im Singular (*i gjatë*), (3) mit Artikel und mit Genusendung in beiden Numeri (*i/e mundshëm*). Die Artikelform *i/e* wird im Wörterbuch hinter das alphabetisch eingeordnete Stichwort gestellt. Die Betonung regelt sich wie folgt: Die Adjektive,

die (a) den vorangestellten Artikel bei sich führen, (b) keine eigene Femininform im Singular aufweisen und (e) auf *-ër* enden, tragen die Betonung auf der Silbe vor diesem Suffix und stoßen das *-ë-* aus, wenn die Endung *-a* für fem. Plural angefügt wird, z. B. **i/e shkúrtër**, f. pl. **të shkurtra**. Weitere Einzelheiten bezüglich der alb. Adjektive entnehme man dem »Lehrbuch der vereinheitlichten albanischen Schriftsprache« Buske 2006. S. 52. Die Adjektive ohne vorangestellten Artikel können auch als Substantive verwendet werden, z. B. *përtac*, *-e* »faul«, *përtac-i*, pl. »Faulpelz«. Umgekehrt können Nomina agentis auf *-ues*, *-ës*, *-ar*, *-or* gewöhnlich auch als adjektivische Attribute vorkommen. Es wurde darauf verzichtet, dies in jedem Falle durch eine eigene Eintragung zu belegen. Da es im Albanischen keinen Infinitiv in unserem Sinne gibt, werden alle Verben in der 1. Person Singular Präsens angeführt. Angesichts der Vielfalt der Formenlehre wurde Wert darauf gelegt, (1) schwierig zu erklärende Formen als Stichwort mit Verweisung auf die Zitierform aufzunehmen (z. B. *hodha*, s. *hedh*). (2) beim Stichwort die wichtigsten Stammformen oder morphologischen Veränderungen durch Symbole bzw. Abkürzungen anzudeuten, z. B. *gje|j*, *-ta*, *-tur*. Dies bedeutet, dass das Verb im Aorist und Partizip Perfekt mit *t*-Einschub konjugiert wird (*gjeta*, *gjetur*). Die Lautveränderungen wurden durch die im Lehrbuch erklärten Formeln wie (a/e/o) bzw. (s/t) bezeichnet. **Marr (a/e/o)** ist also zu lesen: *marr* »ich nehme«, *merr* »er nimmt«, *mora* »ich nahm«, *marrë* »genommen«; **fus (s/t)** hingegen deutet an, daß beim Verb *fus* »ich stecke hinein« das *s* mit *t* (*fut* »er steckt hinein«) alterniert. Wegen der großen Zahl von nur im Mediopassiv vorkommenden albanischen Verben, sind diese Formen als eigene Stichworte eingefügt. Man erkennt sie an der Endung *-em*, die nie den Ton trägt, z. B. *mbétem* »bleiben«, *nísem* »aufbrechen, starten«. Ebenso wurden die mediopassiven Formen als eigenes Stichwort gesetzt, wenn sie im Deutschen verschiedenen Verben entsprechen, z. B. *mbys* (s/t) »ertränken«, *mbytem* »ertrinken«. Bei deutschen Äquivalenten wird bisweilen in Klammer ein Fachgebiet angegeben, in dessen Sprachgebrauch eine spezialisierte Bedeutung angewendet wird. So steht (*spr.*) für sprachliche Erscheinungen, nicht nur für grammatische im engeren Sinne. Die anderen Abkürzungen sprechen für sich selbst: *phi* = Philosophie, *rel* = Religion, *med* = Medizin, Gesundheitswesen, *bot* = Botanik, *jur* = Recht, *ök* = Wirtschaft, Ökonomie, *naut* = Seefahrt, *math* = Mathematik, *chem* = Chemie, *spo* = Sport.

Bei manchen Wörtern wird mit *fig.* auf übertragene (*figürliche*) Bedeutung hingewiesen; *veralt.* deutet an, daß ein Wort im Rahmen der geschriebenen albanischen Sprache heute vermieden werden sollte. In mündlicher Ausdrucksweise werden die betr. Wörter aber noch gerne angewendet, weshalb sie hier aufgeführt

sind; der Ausländer sollte sich nur hüten, sie selbst aktiv zu gebrauchen. Im Allgemeinen handelt es sich dabei um ursprünglich türkische Wörter. Sie werden im deutsch-albanischen Teil des Wörterbuchs nur nachgewiesen, wenn sie Bestandteil bildhafter Redewendungen sind. – Mit *dial.* werden mundartliche Ausdrücke markiert; gerade im Bereich des religiösen Wortschatzes müssen wir auf solche Lexeme zurückgreifen, weil die Standardsprache keine einheitlichen Bezeichnungen festgelegt hat. Mit *vulg.* gekennzeichnet wurde vulgärer Sprachgebrauch dann, wenn mehrere Synonyme zur Verfügung stehen. Im Allgemeinen wurde darauf geachtet, für die albanischen Stichwörter deutsche Äquivalente zu finden, die derselben Stilebene angehören. Dann entfällt eine besondere Kennzeichnung als vulgär oder erhaben.

Es werden zwei Arten von **Verweisungen** verwendet: das Gleichheitszeichen symbolisiert Synonyme; die Abkürzung s. *siehe* verweist von einer schwierig zu erkennenden Wortform auf die Zitierform, z. B. *dil!* »hinaus« zu *dal* »hinausgehen«. Da im Deutschen der Zitierform in der Regel nicht anzusehen ist, ob ein Wort Adjektiv oder Adverb ist, wurde durch den Hinweis ⟨adv⟩ verdeutlicht, welche albanische Form als Adverb benutzt wird, z. B. *absolut, -e*, »absolut«: *absolutisht* ⟨adv⟩. Hingegen wurde mit ⟨Adj⟩ der adjektivische Gebrauch nur dann gekennzeichnet, wenn es zu Mißverständnissen kommen könnte. – Bei Präpositionen wurde der davon abhängige albanische Kasus in spitzen Klammern angegeben, z. B. *nga* ⟨+ Nom⟩ »aus«. Im Allgemeinen stehen albanische Präpositionen mit dem Akkusativ; den Nominativ regieren nur *nga* und *te, tek*; eine große Anzahl von als Präposition verwendeten Wörtern anderer Wortarten regieren den Ablativ, z. B. *rreth* »um ... herum«. An sich handelt es sich um das Substantiv *rreth-i* »Kreis«.

**Wörterbuch
Albanisch - Deutsch**

A

a; **apo** oder; **a ... a** entweder ... oder
a Partikel, leitet Satzfrage ein ob; **nuk
 e di a e ka** ich weiß nicht, ob er es
 hat; **a është e lejueshme?** darf man?,
 ist es statthaft?; **a më lejoni?** darf
 ich?; **a thua të vërtetën?** sagst du die
 Wahrheit?

abaci-a *rel.* Abtei *f*

abanoz-i Ebenholz *n*

abat-i, *pl.* -ë-t *rel.* Abt *m*

abazhur-i, *pl.* -ë-t Stehlampe *f*

abdikim-i Abdankung *f*, Rücktritt *m*

abdikoj ab/danken, verzichten *auf*
 Thron

abetar-i, **abetar|e**, -ja Abc-Fibel *f*

abëcë-ja, *pl.* -të Alphabet *n*, Abc *n*

abisinas, -e abessinisch

ablativ-i Ablativ *m*

abonament-i, *pl.* -e-t Abonnement *n*,
 Bibliothek Ausleihe *f*

abonent-i Telefon Teilnehmer *m*

abort-i Schwangerschaftsabbruch *m*,
 Abtreibung *f*, *med.* Abort *m*

abses-i *med.* Abszess *m*

abshis|ë, -a *math.* Abszisse *f*

absolut, -e; ⟨*adv*⟩ **absolutisht** absolut

absolutiz|ëm, -mi Absolutismus *m*

abstenim-i Wahl Enthaltung *f*

abstenoj Stimme sich enthalten

abstragoj *phi.* abstrahieren

abstraksion-i Abstraktion *f*

abstrakt, -e abstrakt

abstraktësi-a Abstraktheit *f*

abstraktim-i Abstraktion *f*

abstraktoj *phi.* abstrahieren

absurd, -e absurd, unsinnig, sinnlos

absurditet-i Absurdität *f*

abuzim-i Missbrauch *m*

abuzoj missbrauchen

acar, -e rein, klar; schroff, scharf

acar-i schneidende Kälte *f*; **bën acar**
 bitterkalt sein

acari-a Kälte *f*; Sauberkeit *f*, Pingelig-
 keit *f*

acaroj reizen, entzünden

acartë, i/e bitterkalt; **erë e** ~ schnei-
 dender Wind *m*

acetik, -e *chem.* sauer

acetilen-i *chem.* Azetylen *n*

aceton-i Azeton, Nagellackentferner *m*

acid-i, *pl.* -e-t *chem.* Säure *f*; ~ **klorik**
 Chlorsäure *f*

açik, -e deutlich, hell, klar; **duket** ~ es
 ist deutlich zu sehen

açug|e, -ia Sardelle *f*

adáchio-ja, *pl.* -t *mus.* Adagio *n*

adekuat, -e adäquat

aderoj anhängen

adet-i, *pl.* -e-t *veralt.* Sitte, Gewohnheit

Adixh|e, ja *FN* Etsch *f*, Adige *m*

adjektivim-i Adjektivierung *f*

administrat|ë, -a Verwaltung *f*, Admi-
 nistration *f*

administrativ, -e administrativ,
 Verwaltungs-; **kundërvajtje admi-
 nistrative** verwaltungsrechtliche
 Übertretung *f*

administrator-i Administrator, leiten-
 der Angestellter, Leiter, Verwalter

administroj verwalten, leiten

admiral-i, *pl.* -ë-t *mil.* Admiral *m*

admirues-i Bewunderer *m*

admiruesh|ëm, -me, i/e bewundernswert, wundervoll

adoptim-i Adoption *f*

adoptoj *jur.* adoptieren

adres|ë, -a Anschrift *f*, Adresse *f*

adreso adressieren

adverbializim-i *spr.* Adverbialisierung *f*

adhuroj anbeten, verehren, bewundern

adhurues-i Bewunderer *m*, Verehrer *m*

aerodinamik, -e aerodynamisch

aerodinamik|ë, -a Aerodynamik *f*

aerodrom-i, *pl.* -e-t Flugplatz *m*

aeronautik|ë, -a Aeronautik *m*,

Flugwissenschaft *f*

aeroplan-i, *pl.* -ë-t Flugzeug *n*, Flugmaschine *f*; **me** ~ per Luftpost;

~ **dymotorësh** zweimotoriges Flugzeug *n*

aeroplanmbajtës|e, -ja *mil.* Flugzeugträger *m*

aeropot-i, *pl.* -e-t Flughafen *m*,

Flugplatz *m*

afarist-i Geschäftsmann *m*, Geschäftsmacher *m*, Schwindler *m*, Schieber *m*

afat-i Termin *m*, Frist *f*; ~ **i dorëzimit**;

~ **i huazimit** Ausleihfrist *f*, Leihfrist *f*;

~ **i provës** *jur.* Bewährungsfrist;

~ **i skaduar** verstrichene Frist; ~ **i**

vjetërsisë Dienstalter *n*, Dienstjahre *n. pl.*

afatgjatë langfristig

afatshkurtër kurzfristig

afazí-a *med.* Aphasie *f*

afekt-i, *pl.* -e-t Affekt *m*, Gemütswallowung *f*

afektiv, -e affektiv

aferez|ë, -a *spr.* Aphärese *f*

afetar, -e unreligiös, religionslos

afër (*adv*) nahe; ungefähr; **ëshhtë afër mendsh** es liegt nahe

Afërdit|ë, -a Aphrodite *f*

afërm, i/e nah; **të afërm-it** Verwandte *m. pl.*

afërsi-a Nähe *f*

afërsira-t Umgebung *f*

afërsish|ëm, -me, i/e; (*adv*) **afërsisht** approximativ, ungefähr

afërt, i/e nah

afgan, -e; afganistánas, -e afghanisch

afion-i *veralt.* Opium *n*

afirmim-i Bejahung *f*, Bestätigung *f*

afish|e, -ja Plakat *n*, Anschlag *m*

afishim-i Plakatierung *f*

afishoj anschlagen, plakatieren

aforiz|ëm, -mi, *pl.* -ma-t Aphorismus *m*

afresk-u, *pl.* -e-t Fresko *n*

afri-a Verwandtschaft *f*; **afri gjuhësh**

Sprachverwandtschaft *f*

afrikan, -e afrikanisch

afrikat|e, -ja *spr.* Affrikat *m*, Verschlussreibelaut *m*

Afrik|ë, -a Afrika; **Afrika e Jugut** Südafrika

afrim-i Annäherung *f*

afrish|ëm, -me, i/e *spr.* verwandt

afrohem sich nähern

afroj nähern, nahe/bringen, reichen, an/nähern

afsh-i Schwüle *f*; Gestank *m*; Glut *f*, Leidenschaft *f*

afshët, i/e stinkend, übelriechend

afshoj stinken

- aftë**, i/e fähig, geschickt; ~ **të paguajë** solvent, zahlungsfähig
- aftësi**-a Fähigkeit *f*; ~ **paguese ök.** Zahlungsfähigkeit *f*, Solvenz *f*
- aftësim**-i Befähigung *f*
- ag**-u Dämmerung *f*
- agá**-i, *pl.* -llarë-t Aga *m*, Grundherr *m*; *hist.* Offizier *m*
- agim**-i Dämmerung *f*
- aglutinim**-i *spr.* Agglutinierung *f*
- agnosticiz|ëm**, -mi *phi.* Agnostizismus *m*
- agoj** tagen, dämmern, grauen; **agon** es wird Tag
- agoni**-a Agonie *f*, Todeskampf *m*
- agrar**, -e agrarisch, Landwirtschafts-; **reformë agrare** Agrarreform *f*
- agregat**-i, *pl.* -e-t *tech.* Aggregat *n*
- agresion**-i Aggression *f*; **vatër agresioni** Aggressionsherd *m*
- agresiv**, -e aggressiv
- agrokimi**-a Agrochemie *f*
- agronom**-i, *pl.* -ë-t Agronom *m*, Landwirt *m*
- agronomik**, -e agronomisch, landwirtschaftlich
- agrumë**-t *f* Agrumen, Zitrusfrüchte *f. pl.*
- agrumisht|ë**, -a Agrumenhain *m*, Pflanzung von Zitrusfrüchten
- agjenci**-a Agentur *f*; ~ **dogane** Zollbüro *n*, Zollamt *n*; ~ **e lajmeve** Nachrichtenagentur *f*; ~ **lundrimi** Schiffsagentur *f*, Reisebüro für Schiffsreisen
- agjent**-i, *pl.* -ë-t Agent *m*, Vertreter *m*, Repräsentant *m*; ~ **i një shoqërie** **sigurimi** Versicherungsvertreter *m*
- agjentur|ë**, -a Agentur *f*; Geheimdienst *m*
- agjëroj** fasten
- agjitacion**-i Agitation *f*
- agjitprop**-i Agitation und Propaganda *f*, Agitprop
- ah**-u, *pl.* -e-t *bot.* Buche *f*
- ahen|g**-u, *pl.* -gje-t Unterhaltungsmusik *f*, Musikantengruppe *f*, Volksmusik *f*
- ahisht|ë**, -a Buchenhain *m*, Buchenwald *m*
- ahmarrije**, -a *dial.* Rache *f*, Blutrache *f*
- ahoj** leiden, jammern
- ahur**-i, *pl.* -e-t Stall *m*, Scheune *f im Untergeschoss*
- ai**, *f ajo* *<Pers. Pron.>* er, sie; jener, jene; **ai vjen** er kommt; **ai qytet** jene Stadt
- ajazm|ë**, -a *rel.* Weihwasser *n*
- aj|ër**, -ri Luft *f*; Klima *n*; ~ **i kondicionuar** Klima:anlage *f*; ~ **i ngjeshur** Druckluft *f*; **presion ajri** Luftdruck *m*; **tepricë ajri** zuviel Luft
- ajk|ë**, -a Rahm *f*, saure Sahne *f*
- ajó** *f Sg.* sie, jene
- ajodhim|ë**, -a *rel.* Apsis *f*, orthodoxer Gottesdienstraum *m*
- ajrim**-i = **ajros|je**, -a Lüftung *f*
- ajroj** = **ajros** lüften
- ajror**, -e Luft-; **inkursim ajror** Luftangriff *m*; **postë ajrore** Luftpost *f*
- Ajzenah**-u *ON* Eisenach
- akac|je**, -a Akazie *f*
- akademí**-a Akademie *f*; ~ **e arteve** Kunst:akademie *f*; ~ **e sporteve**

- Sportakademie; ~ **ushtarake** Militärakademie
- akademik**, -e akademisch
- akademik-u**, *pl.* -ë-t Akademiemitglied
n Akademiker *m*
- akaparim-i** Hamstern *n*, Hamsterkäufe *m. pl.*
- akaparoj** horten, hamstern
- akaparues-i** Hamsterer *m*
- akcidenc|ë**, -a *phi.* Akzidenz *f*
- Akeront-i** *myth.* Acheron *m*
- akoma** noch
- akord-i**, *pl.* -e-t Absprache *f*, Einvernehmen *n*; Akkord *m*; **punë me** ~ Akkordarbeit *f*
- akordo**j gewähren, zugestehen; *Instrument* stimmen; ~ **kredí** Kredit gewähren
- akostim-i** Landung *f*
- akrabá-ja**, *pl.* -të *veralt.* Verwandte *m*, Freunde *m. pl.*
- akraballë|k-u**, *pl.* -qe-t Vetternwirtschaft *f*, Kungelei *f*
- akreditim-i** Akkreditierung *f*
- akredito** akkreditieren
- akrep-i**, *pl.* -a-t Skorpion *m*; Zeiger *m*, Uhrzeiger *m*
- akrilik**, -e Akryl-, Acryl-
- akrobaci**-a Akrobatik *f*
- akrobat-i**, *pl.* -ë-t Akrobat *m*
- akrobatik**, -e akrobatisch
- akroní-a** Achronie *f*
- akronim-i** *spr.* Akronym *n*
- aks-i** *tech.* Achse *f*
- aksham-i** *veralt.* Abend *m*
- aksident-i**, *pl.* -e-t Unfall *m*; **për shkak** **aksidenti** wegen eines Unfalls
- aksiologí-a** *phi.* Axiologie *f*, Wertlehre *f*
- aksiom|ë**, -a *phi.* Axiom *n*
- aksion-i**, *pl.* -e-t Aktion *f*; *ök.* Aktie *f*
- aksionar-i** Aktionär *m*
- akt-i**, *pl.* -e-t Akt *m*, Akte *f*, Vorgang *m*; Aufzug *m*; ~ **i të folurit** Sprechakt *m*
- aktakuz|ë**, -a *jur.* Anklageschrift *f*
- aktblerj|ë**, -a Kaufvertrag *m*
- aktiv**, -e aktiv; **blozë aktive** *chem.* Aktivkohle *f*
- aktivist-i** Aktivist *m*
- aktivisht** (*adv*) aktiv
- aktivitet-i** Aktivität *f*
- aktivizo** aktivieren
- aktlindj|ë**, -a Geburtsurkunde *f*
- aktlirim-i** Freibrief *m*, Freilassungsschreiben *n*
- aktmartes|ë**, -a Heiratsurkunde *f*
- aktor-i** Schauspieler *m*; ~ **filmi** Filmschauspieler *m*
- aktor|e**, -ja Schauspielerin *f*
- aktpadí-a** Klageschrift *f*, Zivilklage *f*
- aktual**, -e aktuell
- aktualizo** aktualisieren
- aktvdekj|ë**, -a Sterbeurkunde *f*, Totenschein *m*
- aktzotërim-i** Besitzurkunde *f*
- akuarel-i**, *pl.* -e-t Aquarell *n*
- akuarium-i**, *pl.* -e-t Aquarium *n*
- áku|ll-i**, *pl.* -j-t Eis *n*
- akullçarës-i** Eispickel *m*
- akullmbajtës|e**, -ja Eiskasten *m*, Kühlkasten *m*
- akullnaj|ë**, -a Gletscher *m*
- akullo**j verreisen
- akullor|e**, -ja Speiseeis *n*, Eis *n*

- akulloreshitës**-i Eisverkäufer *m*
ákultt, *i/e* eisig
akullthyes|e, -ja Eisbrecher *m*
akumulator-i *tech.* Akkumulator *m*,
 Akku *m*
akumuloj akkumulieren
akustik, -e akustisch
akut, -e *med.* akut
akuzë, -a *jur.* Anklage *f*
akuzoj anklagen
akuzuar, *i/e* Angeklagter *m*
akuzues-i Ankläger *m*
al-pari au pair
alabast|ër, -ri Alabaster *m*
alarm-i Alarm *m*
alarmoj alarmieren
albanolog-u, *pl.* -ë-t Albanologe *m*
albanologji-a = **albanistik|ë**, -a Albanologie *f*, Albanistik *f*
albanologjik, -e albanologisch
album-i, *pl.* -e-t Album *n*
aleanc|ë, -a Allianz *f*, Bündnis *n*
aleat-i, *pl.* -ë-t Verbündeter *m*,
 Allierter *m*
alegori-a Allegorie *f*
alegorik, -e allegorisch
alégro-ja *mus.* Allegro *n*
Aleksandri-a *ON* Alexandria, Alexandrien
alem-i *veralt.* Welt *f*, Menschheit *f*
alergji-a Allergie *f*
alet-i, *pl.* -e-t *veralt.* Handwerkszeug *n*,
 Gerät *n*
alfabet-i, *pl.* -e-t Alphabet *n*
alfabetik, -e alphabetisch
alg|ë, -a *bot.* Alge *f*
algjeb|ër, -ra Algebra *f*
- algjebrik**, -e algebraisch
Algjer-i *ON* Algier
Algjeri-a Algerien
algerian, -e algerisch
aliazh-i, *pl.* -e-t Legierung *f*
alibí-a *jur.* Alibi *n*
alilluja *rel.* Halleluja *m*
aliteracion-i *spr.* Alliteration *f*, Stabreim *f*
alivan-i = **alivaní**-a Bewusstlosigkeit *f*,
 Ohnmacht *f*
alivanosem ohnmächtig werden
alkal-i *chem.* Alkali
alkimí-a Alchemie *f*
alkool-i, *pl.* -e-t Alkohol *m*; ~ **i frenave**
 Bremsflüssigkeit *f*; ~ **i çnatyruar**
 denaturierter Alkohol *m*
alkoolik, -e alkoholisch
alkoolist-i Alkoholiker *m*
alkooliz|ëm, -mi Alkoholismus *m*
alkoolizoj alkoholisieren, Alkohol
 zuführen
almanak-u Almanach *m*
almis|e, -ja Haushaltsgegenstand *m*
álo hallo!
alofon-i *spr.* Allophon *n*
alomorf-i, *pl.* -a-t *spr.* Allomorph *n*
Alpe-t Alpen *pl.*
alpin, -e alpin
alpinist-i Alpinist *m*, Bergsteiger *m*
Alsas-Loren|ë, -a Elsass-Lothringen *n*
altar-i, *pl.* -ë-t Altar *m*
alternativ|ë, -a Alternative *f*
alternohem alternieren, sich abwechseln
áto-ja, *pl.* -t *mus.* Alt *m*
altoparlant-i, *pl.* -e-t Lautsprecher *m*

- altruist-i** Altruist *m*
- altruiz|ëm**, -mi Altruismus *m*, Selbstlosigkeit *f*
- alumin-i** Aluminium *n*
- alumin-të**, i/e aus Aluminium
- aluzion-i**, *pl.* -e-t Allusion *f*, Anspielung *f*
- all**, -e leuchtend *rot*
- allafrënga** *veralt.* auf westliche Art
- Allah-u** Allah
- allaturka** auf orientalische Art; auf türkische Art
- allçı-a** Gips *m*
- alishverish-i**, *pl.* -e-t *veralt.* An- und Verkauf *m*; *fig.* Schiebung *f*
- alltën-i**, *pl.* -ë-t *veralt.* Gold *n*
- aman** bitte sehr; bei Gott!, fürwahr!, wirklich
- amanet-i**, *pl.* -e-t Unterpfang *n*
- amator-i**, *pl.* -ë-t Liebhaber *m*; Amateur *m*; **piktor** ~ Freizeitmaler *m*
- Amazon|ë**, -a FN Amazonas *m*
- amazon|ë**, -a Amazone *f*
- ambalazh-i**, *pl.* -e-t Verpackung *f*, Tara *f*; ~ **i pakthyeshëm** Einwegverpackung *f*
- ambalazhoj** verpacken
- ambasad|ë**, -a Botschaft *f*
- ambasador-i** Botschafter *m*
- ambici|e**, -a Ambition *f*, Ehrgeiz *m*
- ambicioz**, -e ambitiös, ehrgeizig
- ambient-i**, *pl.* -e-t Umgebung *f*, Umwelt *f*; Milieu *n*; **ndotja e ambientit** Umweltverschmutzung *f*
- ambientohem** sich akklimatisieren
- ambivalent**, -e ambivalent
- ambulanc|ë**, -a Ambulanz *f*, Poli-
- linik *f*
- ambulator**, -e ambulant; **mjekim** ~ ambulante Behandlung *f*
- ameb|ë**, -a Amöbe *f*
- amendment-i** Gesetz Neufassung *f*, *jur.* Novelle *f*, Nachtrag *m*
- amerikan**, -e amerikanisch
- amerikanat|ë**, -a Amerikanerei *f*, Negermusik *f*
- Amerik|ë**, -a Amerika; ~ **Latine** Lateinamerika; ~ **Qendrore** Mittelamerika; **Shtetet e Bashkuara të Amerikës** USA *f. pl.*
- amënor**, -e Mutter-, mütterlich; **dashuri amënore** Mutterliebe *f*
- amësh**, i/e = **amëshiq**, -e Geschmack *fad*, lasch
- amësi-a** Mutterschaft *f*; Name der Mutter *m*
- amfib-i**, *pl.* -ë-t Amphibium *n*
- amfiteat|ër**, -ri, *pl.* -ra-t Amphitheater *n*
- amiant-i** Asbest *n*
- amin** *Int.* Amen, So sei es
- amnezı-a** *med.* Amnesie *f*
- amnisti-a** *jur.* Amnestie *f*
- amnisto|j** amnestieren
- amnor**, -e mütterlich, Mutter-
- amoniak-u** Ammoniak *n*
- amoral**, -e amoralisch, unmoralisch, sittenlos
- amortizator-i** *tech.* Stoßdämpfer *m*
- amortizim-i** Amortisierung *f*, Abschreibung *f*
- amortizo|j** amortisieren
- amper-i**, *pl.* -ë-t Ampère
- ampermet|ër**, -ri, *pl.* -ra-t Ampèremeter *n*

- ampul|ë**, -a Ampulle *f*
- amredit|ë**, -a *spr.* Iterativkompositum *n*
- amshim-i** Ewigkeit *f*
- amshoj** verewigen
- amshuar**, i/e ewig; **të vërteta të amshuara** ewige Wahrheiten *f. pl.*
- amtar**, -e mütterlich, Mutter-; **e drejta amtare** Mutterrecht *n*; **gjuhë amtare** Muttersprache *f*; **lërimi i gjuhës amtare** *spr.* Sprachpflege *f*, Sprachkultur *f*
- amull** (*adv*) unbeweglich, starr
- amullí-a** Stagnation *f*, Unbeweglichkeit *f*; ~ **ekonomike** wirtschaftlicher Stillstand *m*
- amvis|ë**, -a Hausfrau *f*
- amvisj|e**, -a Haushalt *m*, Hausfrauenarbeit *f*
- amz|ë**, -a Matrikel *f*, Schülerverzeichnis *n*; Mutter-; **biblioteka amzë** Zentralbibliothek *f*
- an-i med.** Gebärmutter *f*
- Anadoll-i** Anatolien
- anadollak**, -e = **anadollas**, -e anatolisch
- anapor|ë**, -a *spr.* Anapher *f*
- anakolut-i** *spr.* Anakolut *m*
- anakroniz|ëm**, -mi, *pl.* -ma-t Anachronismus *m*
- anale-t** Annalen *f. pl.*
- analfabet-i**, *pl.* -ë-t Alphabet *m*
- analitik**, -e analytisch
- analiz|ë**, -a Analyse *f*; ~ **gjaku** Blutprobe *f*; ~ **ritmore** Schall:analyse *f*
- analizoj** analysieren
- analogjí-a** Analogie *f*; ~ **krijuese** Neubildung *f*, Neuschöpfung *f*
- analogjik**, -e *phi.* analog
- ananas-i**, *pl.* -e-t *bot.* Ananas *f*
- anaptiks-i** *spr.* Anaptyxe *f*
- anaptiksor**, -e Einschub-, Spross-; **zanore anaptiksore** *spr.* Sprossvokal *m*
- anarkí-a** Anarchie *f*, Unordnung *f*;
- anarki feudale** feudale Anarchie *f*
- anarkik**, -e anarchisch
- anarkist-i** Anarchist *m*
- anarkiz|ëm**, -mi Anarchismus *m*
- anarkosindikaliz|ëm**, -mi Anarchosyndikalismus *m*
- ánash** (+ *Abl*) neben, seitlich
- anasjell|ë**, -a, *pl.* -a-t Inversion *f*
- anasjelltas** (*adv*) umgekehrt
- anasjelltë**, i/e umgekehrt, invertiv, invers
- anastrof|ë**, -a *spr.* Anastrophe *f*
- Anatolí-a** Anatolien
- anatomí-a** Anatomie *f*
- anatomik**, -e anatomisch
- andant|e**, -ja *mus.* Andante *n*
- andej** (*adv*) jenseits; **s'andejmi** von dort
- Ando-u NP** Anton
- andral|ë**, -a Sorge *f*, Kummer *m*
- andrallos** bekümmern
- ané-ja dial.** Mutter *f*
- anekdot|ë**, -a Anekdote *f*
- aneks-i**, *pl.* -e-t Annex *m*, Anhang *m*; Anbau *m*; ~ **kuzhine** Kochnische *f*
- aneksoj** annectieren
- anemí-a** Anämie *f*, Blutarmut *f*
- anemik**, -e *med.* anämisch
- anestezi-a med.** Anästhesie *f*
- an|ë**, -a, *pl.* -ë-t Seite *f*, Gegend *f*; Partei *f*; **marr anën e** (+ *G*) Partei ergreifen

für; **me** ~ **të** (+ *G*) durch, vermittels
anëdet-i Küste *f*

anëpëranë = **anëmbanë** überall

anës (+ *Abl*) bei, an; ~ **lumit** am Fluss

anëshkrim-i Randnotiz *f*

anësi-a Parteilichkeit *f*

anësisht (*adv*) indirekt; parteilich

anësor, -e Rand-, marginal, seitlich,
spr. lateral

anësor, -e Neben-

anëtar-i Mitglied *n*, Angehöriger *m*

anëtarësi-a = **anëtar-i**-a Mitglied-
schaft *f*

angari-a Fron:arbeit *f*, *a. fig.* Fron *f*

angazhim-i Engagement *n*

angazhoj engagieren

anglez, -e englisch

Angli-a England

angliciz|ëm, -mi Anglizismus *m*

anglisht (*adv*) englisch

anglosakson, -e angelsächsisch

angjin|ë, -a *med.* Angina *f*

angjinar|e, -ja Artischocke *f*

anijat|ë, -a *rel.* Mittelschiff *n*

anij|e, -a, *pl.* -e-t Schiff *n*, Boot *n*;

~ **mbytet** das Schiff sinkt; ~ **dydi-**

rekëshe Zweimaster *m*; ~ **lundrimi**

të brendshëm Binnenfrachtschiff

n, Binnenfrachter *m*; ~ **mallrash**

Frachtschiff *n*, Frachter *m*; ~ **oqe-**

anike Ozeandampfer *m*; ~ **peskimi**

Fischerboot *n*; ~ **ruajtëse** Wachschiff

n; ~ **transoqeanike** Ozeandampfer *m*;

~ **tregtare** Handelsschiff *n*; ~ **zbarku-**

ese mil. Landungsschiff *n*; **nxënësi**

e anijes Rauminhalt des Schiffes;

përplasje anijesh Schiffskollision *f*;

vendqëndrim i anijes Ankerplatz *m*,
Schiffsliegeplatz *m*; ~ **stern|ë**, -a, *pl.*
-a-t Tanker *m*

anijendërtues, -e Schiffbau-, Werft-;
kantier ~ Werft *f*, Dock *n*

anijetar-i Seemann *m*, Matrose *m*

anijether|je, -a Schiffbruch *m*

anilin|ë, -a *chem.* Anilin *n*

ankand-i, *pl.* -e-t Versteigerung *f*,
Auktion *f*

Ankara-ja *ON* Ankara

ankes|ë, -a Beschwerde *f*, Beanstan-
dung *f*

anket|ë, -a Enquête *f*, Umfrage *f*,
Erhebung *f*

anketoj eine Umfrage durchführen,
befragen

ankim-i Klage *f*

ankohem sich beklagen

anko|jë, -a, *pl.* -a-t Nörgler *m*, Queru-
lant *m*

ankoroj ankern

ankth-i, *pl.* -e-t Alptraum *m*, Beklem-
mung *f*; ~ **mortor** Todes:angst *f*

ankues-i jur. Kläger *m*, Beschwerde-
führer *m*

anod|ë, -a *tech.* Anode *f*

anofel|e, -ja *bot.* Anopheles-Fliege *f*,
Malaria-Fliege, Moskito *m*

anoj neigen zu, Partei ergreifen für

anomali-a Anomalie *f*

anonim, -e anonym

anormal, -e unnormal, anomal

ansamb|ël, -li Ensemble *n*, Spielgrup-
pe *f*, Schauspieltruppe *f*

antagonist, -e antagonistisch; **kun-
dërti antagonistë** antagonistische

- Gegensätze *m. pl.*
antagoniz|ēm, -mi *phi.* Antagonismus *m*
Antarktid|ē, -a = Antarktik-u Antarktis *f*
anten|ē, -a *tech.* Antenne *f*
antibiotik-u, *pl.* -ë-t *med.* Antibiotikum *n*
anticipim-i Antizipation *f*
antifashist, -e antifaschistisch
antifrixh-i Frostschutzmittel *n*
antik, -e antik
antik|ē, -a Antiquität *f*, *Rarum n*
antikitet-i Altertum *n*
antiklerikal, -e antiklerikal
antikombëtar, -e antinational
antikuar-i, *pl.* -ë-t Antikuar *m*
antilënd|ē, -a *phi., phys.* Antimaterie *f*
antilop|ē, -a *zoo.* Antilope *f*
antimilitarist, -e antimilitaristisch
antinomí-a *phi.* Antinomie *f*
Antioki-a *ON* Antiochien, Antakya
antipartí parteifeindlich
antipast|ē, -a Vorspeise *f*
antipatí-a Antipathie *f*
antipatik, -e antipatisch, unsympathisch; **fytyrë antipatike** unsympathisches Gesicht *n*
antipopullor, -e volksfeindlich
antipushtet regimefeindlich, regierungsfeindlich
antiqeveritar, -e regierungsfeindlich
antiseptik-u *med.* Antiseptikum *n*
antishtetëror, -e staatsfeindlich
antitez|ē, -a Antithese *f*
antologjí-a Anthologie *f*, Gedichtsammlung *f*
antonim-i *spr.* Antonym *n*
antonimik, -e *spr.* antonymisch
antonomazí-a *spr.* Antonomasie *f*
antracit-i Anthrazit *m*, Anthrazitkohle *f*
antropologjí-a physische Anthropologie *f*
antroponim-i Anthroponym *n*
anulloj annullieren
Anvers|ē, -a *ON* Antwerpen
aorist-i Aorist *m*; ~ **fillimor** inchoativer Aorist *m*; ~ **rrënjor** Wurzelaorist, starker Aorist *m*; ~ **sigmatik** sigma-tischer Aorist *m*; schwacher Aorist; s-Aorist
aort|ē, -a *med.* Aorta *f*, Hauptschlagader *f*
aparát-i, *pl.* -e-t Apparat *m*, Maschine *f*, Gerät *n*; ~ **i ekspresit** Espresso-Maschine *f*; ~ **i kilometrazhit** Kilometerzähler *m*; ~ **për lexim filmash** Mikrofilm-Lesegerät *n*; ~ **radiomarrës** *tech.* Rundfunkempfänger *m*; ~ **saldimi** Schweißgerät *n*; ~ **shumëfishimi** Vervielfältigungsapparat *m*, Kopierer *m*
aparatur|ē, -a Apparatur *f*
apartament-i, *pl.* -e-t Wohnung *f*, Appartement *n*
apatí-a Apathie *f*, Teilnahmslosigkeit *f*
apatik, -e apatisch, teilnahmslos
apel-i, *pl.* -e-t Appell *m*; *jur.* Berufung *f*; Aufruf *m*
apelim-i Berufung *f*
apendicit-i *med.* Blinddarm:entzündung *f*
aperceptim-i *phi.* Apperzeption *f*
aplikim-i Antrag *m*; Bewerbung *f*

- Anwendung *f*
aplikoj be:antragen; anwenden
apó oder
apodoz|ë, -a *spr.* Nachsatz *m*, Apódo-
 sis *f*
apofoní-a *spr.* Ablaut *m*
apofonik, -e Ablaut-
apokalips-i Apokalypse *f*, Ende der
 Welt
apokop|ë, -a *spr.* Apokope *f*
apolitik, -e unpolitisch, politikfrei
apologjet-i, *pl.* -ë-t Apologjet *m*
apologjí-a Apologie *f*, Verteidigung *f*
apopleksí-a Schlag:anfall *m*, *med.*
 Apoplexie *f*
aporí-a *phi.* Aporie *f*
apostafat (*adv*) absichtlich, extra
apostolik, -e apostolisch
apostrof-i, *pl.* -a-t Apostroph *m*
apostrof|ë, -a Apostrophe *f*, feierliche
 Anrede *f*
apóstu|ll-i, *pl.* -j-t Apostel *m*
apoteoz|ë, -a Apotheose *f*, übermäßige
 Ehrung *f*
aprovoj billigen, zustimmen
aq so viel; ~ **sa** so dass, so viel
 wie, wie; **ai punon** ~ **sa punon ti** er
 arbeitet so viel wie du; **shtegu ishte**
i ngushtë ~ **sa nuk mund të kalonin**
 der Pfad war so schmal, dass sie
 nicht durchkamen
ar-i Gold *n*
ar-i, *pl.* -ë-t Flächenmaß *Ar*
arab, -e arabisch; **shifrat arabe**
 arabische Ziffern
arabá-ja *veralt.* Wagen *m*, Kutsche *f*
Arabí-a Arabien; **Arabia Saudite**
 Saudi-Arabien
arabik, -e arabisch, **arabisht** (*adv*)
 arabisch
arabisht|e, -ja arabische Sprache *f*
arallë|k-u, *pl.* -qe-t Lücke *f*; Muße *f*,
 Freizeit *f*; **s'gjej arallëk** keine Zeit
 finden
arançat|ë, -a Orangeade *f*
arap-i, *pl.* -ë-t *veralt.* Neger *m*,
 Afrikaner *m*
arb|ër-i Arvanit *m*, Gräko-Albaner *m*
arbëresh-i, *pl.* -ë-t Arberesch *m*,
 Italo-Albaner *m*
arbëror, -e *veralt.*, *poet.* albanisch
arbit|ër, -ri, *pl.* -ra-t Schiedsrichter *m*,
 Schiedsmann *m*
arbitrar, -e willkürlich
arbitrazh-i Schiedsgerichtsbarkeit *f*
ardenicar, -e aus Ardenica
ardhës-i Zugezogener *m*; Stiefkind *n*;
 Ankömmling *m*
ardhj|e, -a Ankunft *f*; *jur.* Eintreten *n*
Ardhj|e, -a *rel.* Advent *m*, Adventszeit *f*
ardhm|e, -ja, e *spr.* Futur *n*, Zukunft *f*;
në të ardhmen zukünftig, in Zukunft;
 ~ **e përparme** Futurum exactum,
 zweites Futur *n*
ardhsh|ëm, -me, i/e zukünftig, nächst
t'ardhunit *rel.* Advent *m*
ardhur s. vij
árdhura-t Einkommen *n*, Einkünfte *f*.
pl.; **e ardhur-a** e **përgjithme** Brutto-
 einkommen *n*; **tatim mbi të ardhurat**
 Einkommensteuer *f*
areal-i, *pl.* -e-t Areal *n*, Verbreitungs-
 gebiet *n*
aren|ë, -a Arena *f*

- arend|ë**, -a Pacht *f*, Verpachtung *f*; **jap nê arendë** verpachten
- ar|ë**, -a Acker; **llagëmi i arave** Ackerdränage *f*
- arëz**-a *zoo*. Wespe *f*
- argano**-ja Hebewinde *f*, Winde *f*; Spill *n*
- argat**-i, *pl.* -ë-t Tagelöhner *m*
- argëtim**-i Vergnügen *n*
- argëtohem** sich vergnügen, sich amüsieren
- argëtues**, -e amüſant, vergnüglich
- argó**-ja *spr.* Argot *n*, Sondersprache *f*, Rotwelsch *n*, Slang *m*
- argotiz|ëm**, -mi Slang-Ausdruck *m*
- argument**-i Argument *n*
- argumentoj** argumentieren
- argjend**-i Silber *n*
- argjendar**-i Silberschmied *m*
- argjendoj** versilbern
- argjendtë**, i/e silbern
- argjendurina**-t Silberzeug *n*
- Argjentin|ë**, -a Argentinien
- argjentinás**, -e argentinisch
- argjil|ë**, -a Lehm *m*, Ton *m*
- argjinatur|ë**, -a Uferbefestigung *f*, Deich *m*
- argjipeshk|ëv**, -vi, *pl.* -vij-të *kathol.* Erzbischof *m*
- argjipeshkví**-a *rel.* Erzbistum *n*
- arí**-u, *pl.* -nj-të *zoo*. Bär *m*
- arian**, -e arisch, indoeuropäisch
- ari|ë**, -a *mus.* Arie *f*
- aristokraci**-a Aristokratie *f*
- aristokrat**-i, *pl.* -ë-t Aristokrat *m*
- aristokratik**, -e aristokratisch
- arimetik**, -e arithmetisch
- arimetik|ë**, -a Arithmetik *f*, Grundrechenarten *f. pl.*
- aritmí**-a *med.* Arhythmie *f*
- arixheshk|ë**, -a *herumziehende* Zigeunerin *f*
- arixhí**-u Landfahrer *m*, Zigeuner *m*, Róm *m*
- arká**-ja Sägeblatt *n*
- arkaik**, -e archaisch
- arkaiz|ëm**, -mi Archaismus *m*
- arkaizues**, -e archaisierend
- arketip**-i Archetyp *m*
- arkeolog**-u, *pl.* -ë-t Archäologe *m*
- arkeologjí**-a Archäologie *f*
- arkeologjik**, -e archäologisch
- ark|ë**, -a Kasse *f*; Kasten *m*, Kiste *f*; **levë për të hapur arkat** Kistenöffner *m*; ~ **kursimi** Sparkasse *f*; ~ **veglash** Werkzeugkasten *m*
- arkërkues**-i Goldsucher *m*
- arkëtar**-i Kassierer *m*, Schatzmeister *m*
- arkëtar|ë**, -ja Kassiererin *f*
- arkëtim**-i Inkasso, Einkassieren *n*
- arkëtoj** kassieren
- arkëz**-a Kästchen *n*
- arkimandrit**-i, *pl.* -ë-t *rel.* Archimandrit *m*
- arkipelag**-u, *pl.* -ë-t Archipel *m*, Inselgruppe *f*
- arkitekt**-i, *pl.* -ë-t Architekt *m*
- arkitektonik**, -e architektonisch, Architektur-
- arkitektur|ë**, -a Architektur *f*, Baukunst *f*
- arkitektural**, -e = **arkitekturor**, -e Architektur-
- arkitra**-u, *pl.* -rë-t Architrav *m*
- arkiv**-i, *pl.* -a-t Archiv *n*

arkival, -e = **arkivor**, -e Archiv-

arkivist-i Archivar *m*

arkivoj archivieren

arkivol-i, *pl.* -e-t Sarg *m*

arkond-i, *pl.* -ĕ-t *hist.* Archont *m*; *in byzantin. Zeit* Feudalherr *m*

Arktik-u Arktis *f*

armates|ĕ, -a Armierung *f*

armat|ĕ, -a Armee *f*

armatim-i Rüstungsgegenstand *m*,
Bewaffnung *f*

armator-i, *pl.* -ĕ-t Reeder *m*,
Schiffs:eigner *m*; Armie-
rungs:arbeiter *m*

armatos bewaffnen

armatos|ĕ, -a Bewaffnung *f*

armĕ-ja Sauerkohl *m*, Essiggemüse *n*

armen, -e armenisch

Armĕn-i = Armenas-i Armenier *m*

Armenĭ-a Armenien

arm|ĕ, -a Waffe *f*

armĕpunues-i Waffenschmied *m*

armĕpushim-i Waffenstillstand *m*

armik, -e feindlich, feindselig; **elementĕ armiq** feindliche Elemente *in der Bevölkerung*

armik-u Feind *m*, Gegner *m*

armiqĕsĭ-a Feindschaft *f*

armiqĕsĭht (*adv*) feindselig

armiqĕsor, -e feindlich, feindselig

arnaut-i, *pl.* -ĕ-t *veralt., hist.* Arnaut *m*,
Albaner *m*

arnoj flicken

arom|ĕ, -a Aroma *n*, Wohlgeruch *m*

aromatik, -e aromatisch

arpunues-i Silberschmied *m*; Gold-
schmied *m*

arsej *e/ye* unterrichten, unterweisen,
lehren

arsenal-i, *pl.* -e-t Arsenal *n*, Zeughaus *n*

arsenik-u *chem.* Arsen *n*

arsim-i Erziehung *f*, Erziehungswe-
sen *n*, Unterricht *m*, Bildungswesen *n*

arsimdashĕs-i Wissensdurstiger *m*,
Bildungshungriger *m*

arsimoj lehren, unterrichten

arsimor, -e Erziehungs-

arsimtar-i Erzieher *m*, Pädagoge *m*,
Lehrer *m*

arsye-ja Grund *m*, Ursache *f*, Vernunft
f; *jur.* triftiger Grund *m*; Argument
n; ~ **e genies** Daseinsberechtigung
f; ~ **madhore** *jur.* höhere Gewalt *f*;
arsyeja nuk qĕndron das trifft nicht
zu

arsyesh|ĕm, -me, *i/e* vernünftig, triftig

arsyetim-i *phi.* Urteilen *n*

arsyetoj *phi.* urteilen

art-i, *pl.* -e-t Kunst *f*

artdashĕs, -e kunstbeflissen, kunst-
liebend

artĕ, *i/e* golden

arteri|ĕ, -a *med.* Arterie *f*

arterioskleroz|ĕ, -a *med.* Arteriosklero-
se *f*, Verkalkung *f*

artezian, -e artesisch; **pus artezian**
artesischer Brunnen *m*

artĭ-ri, *pl.* -nj-tĕ *bot.* Eiche *f*

artificial, -e künstlich, artifiziel;

frymĕmarrje artificiale künstliche
Beatmung *f*; **mbarsje artificiale**

künstliche Befruchtung *f*

artĭku|ll-i, *pl.* -j-t Artikel *m*, Eintrag *m*
im Lexikon

- artilerī**-a Artillerie *f*
artiljer-i, *pl.* -ë-t Artillerist *m*
artisht|ë, -a Eichenhain *m*, Eichenwald *m*
artist-i Künstler *m*, Schauspieler *m*, Artist *m*
artistik, -e künstlerisch
artizanal, -e handwerklich
artizanat-i, *pl.* -e-t Handwerk *n*
artrit-i *med.* Arthritis *f*, Gelenkrheumatismus *m*
arturin|ë, -a Goldsachen *f pl.*
arumanisht (*adv*) aromunisch, kutzovlachisch; **arumun**, -e aromunisch, kutzovlachisch
arush|ë, -a Bärin *f*
arushk|ë, -a Bärchen *n*, Bärlein *n*
arzuhall-i, *pl.* -e-t *veralt.* Eingabe *f*, Gesuch *n*
arratī-a Flucht *f*; **marr arratinë** die Flucht ergreifen
arratis vertreiben
arratisem fliehen
arratisj|e, -a Flucht *f*
arratisur-i, i Flüchtling *m*
arr|ë, -a Nuss *f*, Walnuss *f*; Nussbaum *m*; ~ **fyl** taube Nuss; **lëvozhgë arre** Nussschale *f*
arrest-i Arrest *m*
arrestim-i Verhaftung *f*
arrestoj verhaften, fest/nehmen, arrestieren
arrëz-a Halswirbel *m*, Genick *n*;
thefsh arrëzën du sollst dir den Hals brechen
arrij|j, -*ta*, -*tur* ankommen, eintreffen; Ziel erreichen, Zweck erfüllen
- arrisht|ë**, -a Nussbaumhain *m*
arritj|e, -a Ankunft *f*; Errungenschaft *f*
arivist-i = karrierist-i Streber *m*
arroganc|ë, -a Arroganz *f*, Anmaßung *f*
arrogant, -e arrogant, anmaßend
as auch nicht, nicht einmal; **as ... as** weder ... noch
as-i, *pl.* -e-t *Spielkarte* *As n*; *pl.* -ë-t Könnner *m*; ~ **i skuadrës së futbollit** Fußball-As
asaj dite an jenem Tage
asamblë-ja Versammlung *f*; ~ **kushtetuese** verfassunggebende Versammlung *f*
asbest-i Asbest *n*
asfalt-i Asphalt *m*, Bitumen *n*
asfaltoj asphaltieren
asfare = aspak
asfiksi-a Erstickung *f*, *med.* Asphyxie *f*, Atemnot *f*
asgjë nichts; **asgjëkafshë** gar nichts
asgjëkundi (*adv*) nirgends
asgjëmángut trotzdem, nichtsdestoweniger
asgjësi-a das Nichts *n*; Nichtigkeit *f*
asgjësim-i Vernichtung *f*
asgjësoj vernichten
asgjësh|ëm, -me, i/e nichtig, unerheblich
asigmatik, -e asigmatisch
asimetri-a Asymmetrie *f*
asimetrik, -e asymmetrisch
asimilim-i Assimilierung *f*, Angleichung *f*
asimiloj assimilieren, anpassen
asindet-i *spr.* Asyndeton *n*
asirian, -e assyrisch

**Wörterbuch
Deutsch – Albanisch**

Hinweise zur Benutzung des deutsch-albanischen Teils

Die Neubearbeitung berücksichtigt die Bedürfnisse derjenigen Benutzer, deren Muttersprache nicht Deutsch ist.

Die Flexionshinweise für die deutschen Stichwörter stehen abgekürzt. Feminina, die schwach dekliniert werden und den Plural auf *-(e)n* bilden, benötigen keine ausführliche Beschreibung, weshalb allein die Genusangabe für ausreichend erachtet wurde, z. B. *Wange f*, was auf G *der Wange* und N Pl. *die Wangen* hinweist. Besonders markiert werden mussten Feminina wie *Wand, pl. "e, f* oder *Braut, pl. "e, f*, die den Plural stark mit Umlaut bilden (*die Wände, die Bräute*).

Die deutschen Maskulina folgen mindestens acht und die Neutra mindestens sechs Paradigmen, weshalb ausführlicher markiert werden musste, wobei wir uns am Duden (Die deutsche Rechtschreibung, 24. Aufl., 2006) orientiert haben. So steht beispielsweise die Eintragung *Baby, -s, pl. s, n [be:bi]* für *das Baby, des Babys, die Babys*, die Aussprache folgt im Internationalen Phonetischen Alphabet. Regionale Aussprachevarianten wie [ˈbɛ:bi] werden nicht berücksichtigt.

Zahlreiche Paradigmen bilden den Plural ohne spezielle Endung, was mit einer Null bezeichnet wird, z. B. *Bäcker, -s, pl. 0, m*. Das steht für *der Bäcker, des Bäckers, die Bäcker*. Ähnliches gilt für alle deutschen Verkleinerungsformen auf *-chen* oder *-lein* (z. B. *das Männlein, die Männlein*). – Im Genitiv ist bei zahlreichen deutschen Stichwörtern ein fakultatives /e/ im Endungsmorphem zu beobachten, z. B. *Bad, -(e)s, pl. "er, n*. Das steht für *das Bad, des Bades* oder *des Bads, die Bäder*. Die Form ohne /e/ ist eher als umgangssprachlich einzuschätzen, die volle Form mit *-es* gehört der gehobenen Ausspracheebene an. Nach den Stammaslauten /s/ und /ts/ {z} ist das /e/ obligatorisch (des Hauses); nach /n/, /l/ und /r/ ist gewöhnlich kein /e/ im starken Genitiv statthaft, also nicht *des Gartenes, *des Bäckeres! Aber: des Saales, des Chores.

Das Zeichen † steht für veraltetes Wortgut, das gleichwohl in bestimmten stilistischen Zusammenhängen (z. B. ironisch) noch verwendet werden kann. ® bezeichnet geschützte Markenzeichen. In der Lautschrift steht ʁ für vokalisiertes Zäpfchen-r, in anderen Wörterbüchern (z. B. Duden) auch mit ʀ bezeichnet. Das Zeichen ø steht für œʁ, z. B. in *Finger [ˈfɪŋø]*.

Verben mit Vokalveränderungen

<i>a/u/a</i>	schafft, schuf, hat geschaffen
<i>i/a/e</i>	misst, maß, hat gemessen sitzt, saß, hat gesessen gibt, gab, hat gegeben
<i>i/a/o</i>	birgt, barg, hat geborgen nimmt, nahm, hat genommen
<i>i/a/u</i>	bindet, band, hat gebunden
<i>i/o/o</i>	erlischt, erlosch, ist erloschen
<i>i/a/a</i>	bringt, brachte, hat gebracht
<i>i/u/o</i>	wird, wurde, ist geworden
<i>e/a/a</i>	kennt, kannte, hat gekannt
<i>e/i/a</i>	geht, ging, ist gegangen
<i>e/o/o</i>	hebt, hob, hat gehoben
<i>ei/i/i</i>	reißt, riss, hat gerissen
<i>ei/ie/ie</i>	schreibt, schrieb, hat geschrieben
<i>ei/u/u</i>	weiß, wusste, hat gewusst
<i>ie/a/e</i>	sieht, sah, hat gesehen
<i>ie/o/o</i>	schießt, schoss, hat geschossen
<i>ie/a/o</i>	befiehlt, befahl, hat befohlen
<i>o/a/o</i>	kommt, kam, ist gekommen
<i>u/a/a</i>	tut, tat, hat getan
<i>u/ie/u</i>	ruft, rief, hat gerufen
<i>~/u/a</i>	fährt, fuhr, ist gefahren
<i>~/i/a</i>	fängt, fing, hat gefangen
<i>~/ie/a</i>	hält, hielt, hat gehalten
<i>~/ie/au</i>	läuft, lief, ist gelaufen bläst, blies, hat geblasen
<i>~/ie/o</i>	stößt, stieß, hat gestoßen
<i>~/o/o</i>	betrügt, betrog, hat betrogen

A

- Aal**, -s *m* ngjal|ë, -a
Aaronstab, -s *m*, *bot*. këlkaz|ë, -a
Aas, -es *n* kërm|ë, -a; ~**geier** larash-i
ab/ändern ndryshoj
Ab/änderung *f* ndryshim-i
ab/berufen u/ie/u çemëroj; revokoj
ab/biegen ie/o/o kthehem, dredhroj
Abbildung *f* figur|ë, -a
Abblendlicht, -(e)s *n* drita sinjalesh
ab/brechen i/a/o ndërpres, prish
Abbeviatur *f*, *spr.* shkurtim-i
Abbruch, -(e)s, *pl.* ˘e, *m* prish|e, -a;
 prerj|e, -a; *med.* abort-i; dështim-i
ab/buchen tërheq *nga* llogaria e
 klientit
Abbuchung *f* ök. debitim-i; ~s:**auftrag**
 urdhërshirim-i
Abc [a:be:tse:] abëcë-ja, *pl.* -të;
 ~**Fibel** abetar-i; abetar|e, -ja
ab/danken abdikoj
Abdankung *f* abdikim-i
ab/decken mbuloj
Abdeckung *f* mbules|ë, -a
Abdruck, -(e)s, *pl.* ˘e, *m* mbres|ë, -a;
Veröffentlichung botim-i
Abend, -s, *pl.* -e mbrëm|e, -a; **am** ~
 mbrëmjeve, **abends** mbrëma, në
 mbrëmje, mbrëmanet; ~**brot**, -(e)s, *n*
 dark|ë, -a; ~**dämmerung** *f* muzg-u;
 ~**essen**, -s, *n* dark|ë, -a; ~**schule** *f*
 shkollë mbrëmjeje
Abenteuer, -s, *pl.* 0, *n* aventur|ë, -a
Abenteurer, -s, *pl.* 0, *m* aventurier-i;
 ~**tum**, -s aventuriz|ëm, -mi
aber po, por, porse; ~ **sicher!** qysh jo!
- Aberglaube**, -ns, *m* besëtytni-a
abergläubisch besëtytë
ab/erkennen e/a/a *jur.* çnjoh
ab/fahren ˘/u/a nisem
Abfahrt *f* nis|e, -a; ~s:**ort** vend-
 nis|e, -a
Abfall, -(e)s, *pl.* ˘e, *m* bërllok-u;
 ~**eimer**, -s, *pl.* 0, *m* kovë plehrash;
 ~**korb**, -(e)s, *pl.* ˘e, *m* kosh i plehrave
ab/fassen hartoj, përpiloj
Abfassung *f* përpilim-i
Abfertigungsanlage *f* dispëçer-i
Abflug, -(e)s, *pl.* ˘e, *m* nis|e, -a; nisja
 e avionit
Abfluss- kullues, -e; ~**rohr** *n* kanal-i;
 llagëm-i
Abführmittel, -s, *pl.* 0, *n* purgativ-i
Abgabe *f* dorëzim-i; tag|ër, -ri;
 taks|ë, -a
abgehangen *Fleisch* i/e motuar
abgelagert i/e ushtuar
abgeleitet *spr.* sekondar, -e
Abgeordneter deputet-i
abgestanden i/e bujtur; *Speise* i/e
 motuar; bajat, -e
abgestorben i/e tharë; i/e vdekur
ab/gießen ie/o/o kulloj
Abgott, -(e)s, *pl.* ˘er, *m* idhull-i
Abgrund -(e)s, *pl.* ˘e, *m* gremin|ë, -a;
 humner|ë, -a; theqaf|e, -a
ab/handeln *Thema* trajtoj
Abhandlung *f* studim-i; punim-i
Abhang, -(e)s, *pl.* ˘e, *m* faqja e malit;
 tatëpjet|ë, -a; shpat-i
abhängig i/e varur; ~ **sein** varem

Abhängigkeit *f* varësi-a, vartësi-a

ab/härten kalis *s/t*

ab/häuten qëroj

ab/heben e/o/o *Geld* tërheq

ab/holen marr; **Gepäck** ~ marr bagazhin; **Post** ~ nxjerr letrat

Abholfach, -(e)s, *pl.* ~ er, *n* restante

Abitur, -s, *n* matur|ë, -a

Abiturient, -en, *pl.* -en, *m* maturant-i

ab/kochen z|iej, -jeva, -ier

Abkommen, -s, *pl.* 0, *n* marrëveshje; konvent|ë, -a; ujdí-a

ab/kratzen gërryey; *fig.* vdes

ab/kühlen ftoh

Abkühlung *f* ftoh|je, -a

ab/kürzen shkurtoj

Abkürzung *f* shkurtim-i

ab/laden ~ /u/a shkarkoj

ab/lagern stinoj; ushtoj; staxhionoj

Ablativ, -s, *m* ablativ-i; rrjedhor|e, -ja

ab/laufen ~ /ie/au skadoj

Ablaut, -(e)s, *pl.* -e, *m* apofoní-a;

qualitativer ~ këmbim cilësor i zanoreve

Ablaut- *spr.* apofonik, -e

ab/legen *Kleider* zhvishem; *Prüfungen* ~ jap / shlyej provime

ab/lehnen hedh poshtë; refuzoj

Ablehnung *f* heqje dorë; refuzim-i

ab/leisten *Dienst* kryej

Ableistung *f der Wehrpflicht* kryer|je, -a

Ableitung *f Derivation* rrjedhoj|ë, -a; prejardh|je, -a

Ablichtung *f Kopie* fotografi-a

ab/magern zgrepem

ab/messen i/a/e mas *s/t*

Abmessung *f* mat|je, -a

ab/montieren çmontoj

ab/nehmen i/a/o hollohem; *Ware* firoj; *den Gürtel* ~ zgjesh

ab/nutzen gris

Abonnement [abɔn(ə) mā:], -s, *pl.* -s, *n* abonim-i, abonament-i; pajtim-i; ~s:**bestätigung** *f* fletëpajtim-i

Abonnent, -en, *pl.* -en, *m* abonues-i, pajtues-i, pajtimtar-i

abonnieren abonohem, pajtohem

ab/ordnen delegoj

Abort, -(e)s, *pl.* -e, *m* nevojtor|e, -ja; *Abtreibung* abort-i; dështim-i; ~**grube** *f* gjiriz-i

ab/rackern, **sich** ~ sflitem; çallëstis; djersitem

ab/räumen zhvendos

ab/rechnen llogaris *s/t*; zbres *s/t*; *fig.* laj hesapet

Abrechnung *f* hesap-i; llogarí-a

Abreise *f* largim-i; **ab/reisen** largohem, nisem

ab/reißen ei/i/i çmontoj; zhvas *s/t*; këpus *s/t*

ab/runden rrumbullakoj

Abrüstung *f* çarmatim

Absage *f* heqje dorë

Absatz, -es, *pl.* ~ e, *m* kryerresht-i;

kryeradh|ë, -a; *am Schuh* tak|ë, -a; *jur.* nen-i; paragraf-i; *Verkauf* shit|je, -a; ~**markt** ök. treg shitjeje

ab/schalten ndërpre|s, -va, -rë

Abscheu, -s, *m* neverí-a; ~ **empfinden** i/a/u neveritem

ab/schicken nis; dërgoj

ab/schieben ie/o/o dëboj

Abschiebung *f* jur. dëbim-i

Abschied, -(e)s, *m* lamtumir|ë, -a;

~s:essen banket lamtumire

ab/schießen ie/o/o rrëzoj

Abschlag, -(e)s, *pl.* ˘e, *m* zbritje, ulje;

auf ~ me këste

ab/schleppen rimorkioj

ab/schließen ie/o/o beenden përfundoj; kr|yje, -eva, -yer; verschließen mbyll

Abschluss, -es, *pl.* ˘e, *m* mbarim; zum

~ von në mbarim të *⟨Gen⟩*

ab/schmieren graso; ˘, -s, *n*, *tech.*

lubrifikim-i; grasatim-i

ab/schneiden ei/i/i pres; cungoj

Abschnitt, -(e)s, *pl.* -e, *m* kryerresht-i;

jur. kr|ye, -eu; sektor-i; faz|ë, -a;

segment-i; seksion-i

ab/schreiben ei/ie/ie kopjoj; ök.

amortizoj

Abschreibung *f* amortizim-i,

zhvlerësim-i

Abschrift *f* kopje

ab/schürfen çjerr e/i/o

ab/schütteln shkudem

Abschuss, -es, *pl.* ˘e, *m* Flugzeug

rrëzim-i

ab/sehen von ie/a/e jur. përjashtoj;

abgesehen von allem andern përveç të tjerave

abseits *spo.* jashtë loje

Absender, -s, *pl.* -0, *m* dërgues-i;

ekspeditor-i; an ~ zurück! ktheje

mbrapsht tek dërguesi!

Absicht *f* synim-i; ~s- qëllimor, -e

absichtlich *⟨adv⟩* me qëllim; qëllimisht; qëllimthi; apostafat; énkas;

kastile; nérgut

absolut absolut, -e; *⟨adv⟩* absolutisht

Absolutismus *m* absolutiz|ëm, -mi

Absorption *f* spr. përthith|je, -a

Abspaltung *f* herezi-a; mvetësim-i

Absperrung *f* kordon-i

Absprache *f* dispozit|ë, -a; akord-i;

~ zugunsten eines Dritten dispozitë në dobí të një të tretí

Abstammung *f* prejardh|je, -a; far|ë, -a

Abstand, -(e)s, *pl.* ˘e, *m* distanc|ë, -a;

~ nehmen von heq dorë

absteigend zbritës, -e

ab/stellen ndërpres|-, -va, -rë; ndaloj;

Fahrzeug parkoj

ab/sterben i/a/o thahem; *rel.* vdes;

mir sind die Hände wie abgestorben

m'u athën duart

Abstieg, -(e)s, *pl.* -e, *m* zbrit|je, -a

ab/stimmen votoj

abstrahieren *phi.* abstragoj; abstraktoj

abstrakt abstrakt, -e; ˘heit

abstraktësi-a

Abstraktion *f* abstraksion-i;

abstraktim-i

ab/stürzen Flugzeug rrëzohem

absurd absurd, -e; ˘itat *f* absurditet-i

Abszess, -es, *pl.* -e, *n* med. absesi

Abszisse *f* math. abshis|ë, -a

Abt, -(e)s, *pl.* ˘e, *m* abat-i; orthodox

igumen-i

Abtei *f* abaci-a

Abteil, -(e)s, *pl.* -e, *n* Zug kabin|ë, -a

Abteilung *f* repart-i; deg|ë, -a

Abtönung *f* nuanc|ë, -a; *spr.* këmbim

cilësor i zanoreve

ab/treiben ei/ie/ie *⟨transitiv⟩* dështoj

Abtreibung *f med.* abort-i; dështim-i

ab/treten i/a/e (*transitiv*) cedo;j;
(*intransitiv*) dal, iki

Abtritt, -(e)s, *pl.* -e, *m* dal|je, -a; Klosett
nevojtor|e, -ja

ab/trocknen fshij; **die Hände** ~ fshij
duart

Abtrünniger *m* renegat-i

abwandelbar i/e ndryshuesh|ëm, -me

abwärts tatëpjetë

ab/wechseln, sich ~ alternohem

Abweichung *f* deviacion-i; divergjenc|ë,
-a; shmang|e, -a

ab/wehren praps

ab/wenden praps

abwertend përcmues, -e

ab/wetzen gris

ab/wischen fshij; shlyej

ab/ziehen ie/o/o *math. subtrahieren*
zbres

achronisch *spr.* pakohor, -e

Achse *f tech.* aks-i; bosht-i

Achsel *f* sqétull-i; sup-i

acht tetë; **der achte** i/e tetë; ~eckig
tetëkëndësh, -e; ~zehn tetëmbëdhjetë;

der zehnte i tetëmbëdhjetë; ~zig

tetëdhjetë; ~zigster i/e tetëdhjetë;

~silbler tetërrokësh-i

achten çmoj

Achtung *f* respektim-i; konsiderat|ë,
-a; ~! vini re!; kujdes!

Acker, -s, *pl.* 0, *m* ar|ë, -a; ~bau
bujqësi-a; ~scholle zvol-i; ~winde
bot. dredhkë e arave; ~n *n* lëroj;
(arbeiten) punoj

Adagio [a'da:çɔ] adaxhio-ja

Adaption *f* përshtat|e, -a

adäquat adekuat, -e

addieren mbledh; **den Subtrahend** zur

Differenz ~ mbledh zbritësin me
mbetjen

Adel, -s, *m* fisnikëri-a

adeln bujaroj; fisnikëroj

adhortativ *spr.* këshillues, -e

Adieu! [a'djø:] lamtumirë!

Adjektiv, -s, *pl.* -e, *n* mbiem|ër, -ri;

~ mit vorangestelltem Gelenkartikel
mbiemër i nyjshëm; ~ ohne Gelenkar-
tikel mbiemër i panyjshëm; ~ierung *f*
adjektivim-i

adjektivisch mbiemëror, -e

Adjutant, -en, *pl.* -en, *m* adjutant-i

Adler, -s, *pl.* 0, *m* gab|ë, -a; shkab|ë, -a;
shqiponj|ë, -a

adlig fisnik, -e

Administration *f* administrat|ë, -a

Admiral, -s, *pl.* 0, *m* mil. admiral-i

Admirativ, -s *m* *spr.* habitor|e, -ja;
mënyrë habitore

adnominal *spr.* pranëmëror, -e

adoptieren *jur.* adoptoj, birësoj

Adoption *f* adoptim-i

Adresse *f* adres|ë, -a

adressieren adresoj

Adstrat, -(e)s, *pl.* e, *n* ndajstres|ë, -a

Advent, -(e)s, *pl.* e, *m* rel. t'ardhun-it;
Ardhj|e, -a

Adverb, -s, *pl.* ien, *n* ndajfolj|e, -a

adverbial ndajfoljor, -e; ~bestimmung *f*
plotësi-i; ~isierung *f* adverbializim-i;
ndajfoljezim-i

adversativ *spr.* kundërshtor, -e

Advokat, -s, *pl.* en, *m* avokat-i

aerodynamisch aerodinamik, -e

Affe, -n, *pl. n, m* majmun-i, *pl.* -ë-t;

~**rei** *f* majmunëri-a

Affekt, -(e)s, *pl. e, m* afekt-i; ~**iv** afektiv, -e; ~**ive** **Gemination** *f* dyzim shprehës

Affigierung *f spr.* ndajshstesim-i

Affigkeit *f* majmunëri-a

Affirmation *f* pohim-i

Affix, -es, *pl. e, n spr.* ndajshstes|ë, -a

Affrikat, -s, *pl. e, m spr.* afrikat|e, -ja

afghanisch afgan, -e, afganistánas, -e

Afrika *n* Afrik|ë, -a

afrikanisch afrikan, -e

Ägäis *f*, **Ägäisches Meer** Egjé-u

Agent, -en, *pl. en, m* agent-i; emisar-i;

~**ur** *f* agjenci-a; agjentur|ë, -a

Agglutination *f spr.* përngjit|e, -a;

aglutinim-i

Aggregat, -(e)s, *pl. e, n* agregat-i

Aggression *f* agresion-i; ~**s:herd** *m* vatër agresioni

aggressiv agresiv, -e

Aggressor, -s, *pl. en, m* agresor-i

Agitation *f* agjitacion-i

Agitator, -s, *pl. en, m* agjikator-i

Agnostiker, -s, *pl. 0, m phi.* agnosticist-i

Agnostizismus *m* agnosticiz|ëm, -mi

Agonie *f* heq|ë, -a; agoní-a; grahm|ë, -a

Agrarreform *f* reformë agrare

Agrochemie *f* agrokimí-a

Agrumen agrume-t; ~**hain** *m* agrumisht|ë, -a

Ägypten Egjipt-i

Ägypter, -s, *pl. 0, m* egjiptian-i;

Zigeuner evgjít-i

ägyptisch egjiptian, -e

Ahle *f* fëndyell-i; biz|ë, -a

ahnen pandeh; ndjell *e/i/o*

ähnlich *i/e* ngjash|ëm, -me; ~**keit** ngjashmëri-a

Ahorn *m bot.* panj|ë, -a; ulz|ë, -a

Ähre *f* kallí-ri; **unreife** ~ úsht|ër, -ra

Akademie *f* akademi-a; ~**mitglied** *n* akademik-u

akademisch akademik, -e

Akanthus *m* dásht|ër, -ra

Akazie *f bot.* akaci|e, -a; ferrëdet-i

akklimatisieren, sich ~ ambiento hem

Akkord, -(e)s, *pl. e, m* akord-i; ~**arbeit** *f* punë me akord

Akkordeon, -s, *pl. s, n* fizarmonik|ë, -a

akkreditieren akreditoj

Akku, Akkumulator, -s, *pl. en, m*

akumulator-i

akkumulieren akumuluj

Akkusativ, -s, *pl. e, m* kallëzor|e, -ja

Akrobat, -s, *pl. en, m* akrobat-i; ~**ik** *m* akrobaci-a

akrobatisch akrobatik, -e

Akryl -s, *n chem.* akril-i; ~- akrilik, -e

Akt, -(e)s, *pl. e, m* akt-i

Akte *f* dosar-i; dosj|e, -a; ~**n:bündel** *n* dosar-i; dosj|e, -a; ~**n:tasche** çantë aktesh

Aktie *f ök.* aksion-i, *pl.* -e-t

Aktion *f* veprim-i; aksion-i; ~**s:art** *spr.* pamj|e, -a

Aktionär, -s, *pl. e, m* aksionar-i

aktiv aktiv, -e; (*adv*) aktivisht; ~, -s, *n, spr.* vepror|e, -ja; ~**kohle** *f chem.* blozë aktive

aktivieren aktivizoj

Aktivität *f* aktivitet-i; **kriminelle** ~ veprimtarí keqberëse

aktualisieren aktualizoj

Aktualität *f* mprehtësi-a

aktuell aktual, -e; *i/e* mprehtë

Akuität *f* *spr.* mprehtësi-a

akustisch akustik, -e

akut *med.* akut, -e

Akzent, -(e)s, *pl. e, m spr.*

theks-i; ~**verlust** *m* shtheksim-i;

~**verschiebung** *f* zhvendosje e theksit;

~**wechsel** *m* këmbim theksor

Akzent- theksor, -e

akzentuieren theksoj

akzeptabel *i/e* pranuesh|ëm, -me

akzeptieren pranoj

Akzidenz *f phi.* akcidenç|ë, -a

Alabaster, -s, *m* alabast|ër, -ri; gur-mic|ë, -a

Alarm, -s, *pl. e, m* alarm-i; kushtrim-i; ~**ieren** alarmoj

Albaner, -s, *pl. 0, m* shqiptar-i; ~**in** *f* shqiptar|e, -ja

Albanien *n* Shqipëri-a

albanisch shqiptar, -e; shqip, -e; (*adv*) shqip; ~**e Sprache**; **Albanisch** shqip|e, -ja; gjuha shqipe

Albanistik *f* albanologji-a, albanistik|ë, -a

Albanologe, -n, *pl. n, m* albanolog-u

Albanologie *f* albanologji-a, albanistik|ë, -a

albanologisch albanologjik, -e

Album -s, *pl. en, n* album-i

Alchemie *f* alkimi-a

Alge *bot.* alg|ë, -a

Algebra *f math.* algjeb|ër, -ra; ~**isch** algjebrik, -e; ~**ische Gleichung** ekuacion algjebrik

Algerien *n* Algjeri-a

algerisch algerian, -e

Algier [ˈalʒiːɐ̯] *ON* Algjer-i

Alibi, -s, *pl. s, n jur.* alibi-a

Alkohol, -(e)s, *pl. e, m chem.* alkool-i, *pl. -e-t*; ~ **zuführen** alkoolizoj; ~**isch**

alkoolik, -e; ~**isieren** alkoolizoj;

~**iker** *m* alkoolist-i; ~**ismus** *m*

alkooliz|ëm, -mi

All, -s, *n* gjithësi-a

Allah, -s *rel.* Allah-u

alle të gjith|ë, -a; ~ **fünf** që të pesë;

~ **zusammen** gjithunji

Allegorie *f spr.* alegori-a

allegorisch alegorik, -e

Allegro *n mus.* alégro-ja

allein *i/e* vetmuar; (*adv*) vetëm;

fillikat; ~ **leben** fillëroj

allemaal gjithmonë, **ein für** ~ një herë e përgjithmonë

Allergie *f med.* alergji-a

Allerheiligen *n rel.* Gjithë Shenjtënt

allerlei gjithfarë

Allerseelen *n rel.* të Shûema-t

alles çdo gjë; çmos; çnuk; gjithçkà;

~ **Gute!** shëndet e kësmet!

allgemein *i/e* përgjithsh|ëm, -me;

(*adv*) gjithazi

Allianz *f* aleanc|ë, -a

Alliiertes *m, Verbündeter* aleat-i

Allmacht *f* gjithëfuqi-a

allmächtig *i/e* gjithëfuqish|ëm, -me; *i/e* gjithëpushtetsh|ëm, -me

allmählich gradual, -e

Allomorph, -s, *pl. e, n spr.* alomorf-i

Allophon, -s, *pl. e, n spr.* alofon-i

allseitig *i/e* gjithansh|ëm, -me

Alltag *m* jeta e përditshme

- alltäglich** *i/e* përditsh|ëm, -me
allzeit gjithëherë; kurdoherë
Alm *f* bjeshk|ë, -a; ~**wirtschaft** *f* bjeshkí-a
Almanach, -s, *pl. e, m* almanak-u
Almosen, -s, *pl. 0, n* lëmosh|ë, -a
Alpen *f pl* Alpe-t; ~**veilchen** *n*, Zyklamen *n bot.* ciklamin-i
Alphabet, -(e)s, *pl. e, n* alfabet-i; abëcë-ja; ~**isch** alfabetik, -e; ~**ische Ordnung** *f* renditje alfabetik
alpin alpin, -e; ~**ist**, alpinist-i
Alptraum, Alptraum -(e)s, *pl. ˘e, m* makth-i; ankth-i
als *(Konj.)* kur; se, sesa, nga; **Heute ist das Wetter schöner als gestern** Sot moti është më i bukur se dje; ~ **ob** *(Konj.)* sikur; kínse
also prandaj; demek; de *(Int.)*; **du hast das also nicht gewusst!** demek, s'ë paske ditur ti!
alt *i/e* vjetër; *i/e* moç|ëm, -me; *i/e* motuar; *i/e* lashtë; *i/e* qëmoç|ëm, -me; vjeç, -e; plak, -ë; **5 Jahre** ~ pesë vjeç; **das Alte** e vjetra; **der Alte** plak-u; **Altes Testament** *rel.* Dhiata e vjetër
Alt *m mus.* álto-ja
Altar, -(e)s, *pl. ˘e, m* altar-i; ~**raum**, -(e)s, *pl. ˘e, m* hijeror|e, -ja
altbacken bajat, -e
Altbestand, -(e)s, *pl. ˘e, m* fond i vjetër, fond i lashtë
Alter vjetërsí-a; mosh|ë, -a; **von ~s her** *(adv)* denbabaden; **das ~ erreichen** mbush moshën; ~**s:genosse** *m* moshatar-i; vërsnik-u; ~**s:gruppe** *f* grup-mosh|ë, -a; ~**s:heim** *n* azil-i i pleqve
altern vjetrohëm; ~ *n* vjetrim-i; ~ **lassen** vjetroj
Alternation, Alternanz *f spr.* këmbim fonetik
alternieren alternohem
Altertum, -(e)s, *pl. ˘er, n* antikitet-i; lashtësí-a
Altruismus *m* altruiz|ëm, -mi
Aluminium, -s *n chem.* alumin-i
alveolar *spr.* trysor, -e
am [= an dem] në, më; ~ **2. Juli** më dy korrik; ~ **Ende des 19. Jahrhunderts** në kapërcellin e shekullit XIX; ~ **Fluss** anës lumit; ~ **Rande von** buzë *(+ Abl)*; bri *(+ Abl)*
Amateur, -s, *pl. e, m* [ama'tø:r] amator-i; diletant-i
Ambiente, -s, *pl. s, n* mjedis-i; ambient-i
Ambition *f* ambíci|e, -a
ambitiös ambicioz, -e
Amboss, -es, *pl. e, m* fark|ë, -a
ambulänt ambulator, -e; shëtitës, -e
Ambulanz *f* ambulanc|ë, -a
Ameise *f zoo.* milingon|ë, -a; thneg|ël, -la; dhéul-a
Amen *(Int.)* amin
Amerika *n* Amerik|ë, -a; ~**nisch** amerikan, -e
Amme *f* mëndesh|ë, -a; dado-ja
Ammoniak, -s, *m* amoniak-u; uré-ja
Amnesie *f med.* amnezí-a
Amnestie *f jur.* amnistí-a; ~**ren** amnistoj
Amöbe *f zoo.* ameb|ë, -a

Ampel *f* (Verkehrs~) semafor-i

Ampère *tech.* amper-i; ~**meter** ampermet|ër, -ri

Amphibium, -s, *pl.* ien, *n* zoo. amfib-i

Amphitheater, -s, *pl.* 0, *n* amfiteat|ër, -ri

Amplifikation *f spr.* gjerësim-i

Ampulle *f med.* ampul|ë, -a

Amsel *f zoo.* cërr|e, -ja; cir|ë, -a; mëllen|ë, -a; qofk|ë, -a; ~**feld** *n* Fushë-Kosovë

Amt *n* ofiq-i; zyr|ë, -a; ~**lich** zyrtar, -e; **Amts-** zyrtar, -e; ~**blatt** *n* gazetë zyrtare; ~**leiter** *m* titullari i dikasterit; ~**sitz** *m* rezidenc|ë, -a; ~**gericht** *n* gjykata e shkallës së parë

Amulëtt, -(e)s, *pl.* e, *n* hajmalí-a; *aus einem gefalteten Zettel* nusk|ë, -a

amüsant argëtues, -e

amüsieren argëtoj; **sich** ~ argëtohem; dëfrehem; zbavitem; eglendisem

an anës (<+ Abl); pranë (<+ Abl); **am Fluss** anës lumit

An- und Verkauf, -s, *m* shitbler|e, -a

Anachronismus *m* anakroniz|ëm, -mi

Anakoluth, -(e)s, *pl.* en, *m spr.* anakolut-i

analog *phi.* analogjik, -e

Analogie *f phi.* analogjí-a

analysieren analizoj

analytisch analitik, -e

Anämie *f med.* anemí-a

anämisch *med.* anemik, -e

Ananas *f bot.* ananas-i, *pl.* -e-t

Anapher *f spr.* anafor|ë, -a

Anaptyxe *f spr.* anaptiks-i; tíngull-shtes|ë, -a

Anarchie *f* anarkí-a

anarchisch anarkik, -e

Anarthrie *f spr.* keqnyjëtim-i

Anästhesie *f med.* anestezí-a

Anastrophe *f spr.* anastrof|ë, -a

Anatolien *n* Anadoll-i; Anatolí-a

anatolisch anadollak, -e; anadollas, -e

Anatomie *f* anatomí-a

anatomisch anatomik, -e

Anbau, -s, *pl.* ten, *m* kultivim-i; *Gebäude* aneks-i, *pl.* -e-t; ~**en** mbjell *e/i/o*; kultivoj; rindërtoj

an/beten adhuroj

an/bieten *ie/o/o* ofroj; propozoj

an/binden *i/a/u* lidh; *fig.* atashoj

Anblick (e)s, *pl.* e, *m* pamj|e, -a; tabló-ja

ander tjetër, *pl.* të tjerë; **unter anderem** në mes të tjerave; **mit anderen**

Worten me fjalë të tjera; ~**n:falls** (<*adv*) ndryshe; ~**s** tjetërqysh; (<*adv*) ndryshe; ~**s:wo** gjetkë

ändern ndërroj; ndryshoj; **er/sie**

änderte sich grundlegend ndryshoi rrënjësisht

Änderung *f* ndërrim-i; ndryshim-i

Andruck, -(e)s, *pl.* e, *m typ.* boc|ë, -a

an/eignen, sich etw. ~ përvetësoj

Aneignung *f* përvetësim-i

Anekdote *f* anekdot|ë, -a; qyfyri

an/erkennen *e/a/a* njoh *e/i*

Anerkennung *f* njohj|e, -a

Anfall, -(e)s, *pl.* ẽ, *m med.* atak-u

Anfang, -(e)s, *pl.* ẽ, *m* fillim-i; filles|ë, -a; ball|ë, -i

anfangs fillimisht; ~- fillimor, -e; fillor, -e; nistor, -e; ~**buchstabe** *m* inicial-i;

~zeit der Vorstellung orari i seancës
an/fangen ~ /i/a filloj; ~**d** fillimor, -e
Anfänger filltar-i
an/fassen prek; nga|s a/e, s/t
an/feuchten ritoj; rij; **Tabak** ~ rij duhanin
an/feuern trimëroj; ~**d** nxitës, -e
an/fordern kërkoj
Anforderung f kërkesë
Anfrage f kërkes|ë, -a; **parlamentarische** ~ interpelanc|ë, -a
an/freunden miqësoj
an/fügen bashkëngjis s/t
Anfügung f ndajngjit|e, -a
an/führen udhëheq; kryesoj; prij (+ *Dat.*); *erwähnen* citoj
Anführer, -s, *pl.* 0, *m* ballëtar-i; kapedan-i
Anführungszeichen, -s, *pl.* 0, *n* *spr.* thonjëza-t
Angaben f të dhëna-t
an/geben i/a/e njoftoj; tregoj; kallëzoj; *prahlen* mburrem; krekosem
Angeber, -s, *pl.* 0, *m* *Großmaul* kapadaí-u
Angeberei f kapadaillëk-u; kapardis|e, -a
angeblich (*adv*) gjoja, demek; kinsë
Angebot, -(e)s, *pl.* e, *n* propozim-i; ofert|ë, -a
angefügt i/e bashkangjitur
an/gehen e/i/a, *betreffen* takoj
Angehöriger *m* farefis-i; kushëri-i; anëtar-i; ~ **der Küstenwache** *mil.* bregdetar-i
Angeklagter *m* *jur.* i/e akuzuar; i pandehur-i

Angel *f*, **Angelhaken** *m* grep-i
Angelegenheit *f* pun|ë, -a
angeln peshkoj me grep, zë peshk me grep; grepoj
angelsächsisch anglosakson, -e
angemessen me vend; i/e duhur; (*adv*) denjësisht
angenehm i/e këndsh|ëm, -me; i/e hijsh|ëm; i/e kënaqsh|ëm, -me; i/e ëmbël; ~**e Reise!** rrugë të mbarë!
Angestellte *f* nëpúnës|e, -ja; punonjëse, -ja
Angestellter *m* nëpúnës-i; punonjës-i; **leitender** ~ administrator-i
Angewohnheit *f* zakon-i; adet-i; shprehí-a
Angina *f* *med.* angjin|ë, -a
Angleichung *f* *spr.* asimilim-i
an/greifen ei/i/i mësyj; hidhem në sulm; sulem; sulmoj
Angriff *m* inkursim-i; mësymj|e, -a; ofensiv|ë, -a; sulm-i; ~**s-** mësymës, -e; ~**s:krieg** luftë mësymëse
Angst *f* frik|ë, -a; ~**hase** *m* *fig.* frikacak-u
an/halten ~ /ie/a ndaloj; (*intransitiv*) ndalem
Anhang, -(e)s, *pl.* ~e, *m* shtojc|ë, -a; aneks-i
an/hängen shtoj; (*intransitiv*) aderoj
Anhänger, -s, *pl.* 0, *m* rimorkio-ja; *Jünger* ithtar-i; dishëpull-i; *eines Sports* tifoz-i
Anilin, -s, *pl.* e, *n* *chem.* anilin|ë, -a
Anis *m* *bot.* mastik|ë, -a; ~**schnaps** *m* uzo-ja
ankern ankoroj-i

Ankerplatz, -(e)s, *pl.* ˜e, *m* vend ankorimi; vendqëndrim i anijes

Anklage *f jur.* akuz|ë, -a

an/klagen akuzoj

Ankläger, -s, *pl.* 0, *m* akuzues-i

Anklageschrift *f jur.* aktakuz|ë, -a; kërkesëpadí-a

an/klopfen trokas në derë

an/kommen o/a/o arri|j, -ta, -tur; mbërrij

Ankömmling, -s, *pl.* e, *m* ardhës-i

Ankunft *pl.* ˜e, *f* arrit|e, -a; mbërrit|e, -a

Ankunfts:ort, -(e)s, *pl.* e, *m* vendarrit|e, -a

Anlage *f tech.* impiant-i, *pl.* -e-t; pajis|e, -a; *Talent* prir|e, -a, dhuntí-a

an/lassen ˜/ie/a ndez *e/i*; **ich lasse den Wagen an** e ndez makinën

Anlasser, -s, *pl.* 0, *m tech.* lëshues-i

an/laufen ˜/ie/au *naut.* hyj në liman

Anlaut, -(e)s, *pl.* e, *m spr.* nistor|e, -ja; filles|ë, -a

Anlass, -es, *pl.* ˜e, *m* pretext-i; shkas-i

an/legen vë; vendos; vesh; investoj; *Schiff* ndalem në skelë; ~ **lassen** bregëztoj

Anleger liman-i; skel|ë, -a

Anlegesteg, -(e)s, *pl.* e, *m* shkallë vapori

an/locken josh; ndjell *e/i/o*

an/malen bojatis, *das Haus* ~ bojatis shtëpinë

Anmaßung *f* arroganc|ë, -a

anmaßend arrogant, -e

Anmerkung *f* shënim-i

Anmut *f* vesk-u; hijeshí-a; lezet-i;

hirësí-a

anmutig i/e hijeshuar

an/nähern afroj

Annäherung *f* afrim-i; konvergenc|ë, -a

Annahme *f* supozim-i; pranim-i; pandehm|ë, -a

Annalen *Pl.* anale-t

Annalist, -en, *pl.* en, *m* historiograf-i; historishkrues-i

annehmbar i/e pranuesh|ëm, -me

an/nehmen i/a/o pranoj; *jur.* kujtoj

annektieren, anschließen aneksoj

Annex, -(e)s, *pl.* e, *m* aneks-i; ~**ierung** *f spr.* ndajngjit|e, -a

annotiert me shënime

annullieren anulloj; prapësoj

Anode *f* anod|ë, -a

anomal anormal, -e

Anomalie *f* anomalí-a

anonym anonim, -e

an/ordnen urdhëroj

Anordnung *f* *Aufstellung* rendit|e, -a; *Gebot* urdhëres|ë, -a

anorganisch joorganik, -e

an/passen përshtat; asimiloj; azhurnoj

Anpassung *f* përshtat|e, -a

Anrechnung *f jur.* llogarit|e, -a

Anrede *f spr.* thirr-or-i

an/reden drejtohem

an/regen frymëztoj

Anruf, -(e)s, *pl.* e, *m* telefonim-i; thirr|e, -a; ~**en** marr në telefon

an/rühren, anfassen nga|s *a/e*; *s/t*

Ansager, -s, *pl.* 0, *m* folës-i; spiker-i

Ansammlung *f* tub|ë, -a

an/schauen shikoj

- Anschein**, -(e)s, *m* gjas|ë, -a
anscheinend më duket; në dukje; ka të ngjarë
- an/schicken, sich ~ zu** matem; kam ndërmend
- Anschlag** *m* Plakat afish|e, -ja; atentat-i; ~s:winkel *m tech.* kënd devijimi
- an/schlagen** ˈ/ʊ/a afishoj; *bellen* leh
- Anschluss**, -(e)s, *pl.* ˈe, *m spr.* godit|e, -a; ~**bewegung** *f* irredentiz|ëm, -mi; ~**punkt** *m* pikëlidh|e, -a; ~**art** *f* pikëlidh|e, -a
- an/schreien** ei/ie/ie bërtas; hakërroh-hem
- Anschrift** *f* adres|ë, -a
- Anschuldigung** *f* fajësim-i
- Ansehen**, -s, *n* prestigj-i
- an/sehen** ie/a/e shikoj; ~ **als** konsideroj
- Ansicht** pikëpamjçe, -a; pamj|e, -a; konsiderat|ë, -a
- Anspannung** *f* tendosj|e, -a
- Anspielung** *f* aluzion-i; nënkuptim-i; ~**en** *Pl.* romuze-t
- Ansprache** *f* fjalim-i
- Anspruch**, -(e)s, *pl.* ˈe, *m* kërkes|ë, -a
- an/spucken** pështyj
- an/stacheln** ngus *s/t*
- Anstand**, -(e)s, *m* edukat|ë, -a; fisnikëri-a; **ein Mensch mit** ~ njeri i kultivuar
- anständig** dinjitoz, -e; korrekt, -e; ~**keit** *f* korrektes|ë, -a, korrektësi-a
- an/starren** vështroj thekët
- an/stecken** ngjis; moleps; *anzünden* ndez; **mit Krätze** ~ kromos; ~**de Krankheit** *f* sëmundje ngjitëse
- Anstecknadel** *f* distinktiv-i
- Ansteckung** *f* ngjitje|e, -a; molepsj|e, -ja
- an/stiften** shtyj; kall
- Anstifter**, -s, *pl.* 0, *m* nxitës-i; *jur.* shtytës-i
- Anstiftung** *f* shtytje|e, -a
- Anstoß**, -es, *pl.* ˈe, *m* shkas-i
- an/streichen** ei/i/i bojatis
- Anstreicher**, -s, *pl.* 0, *m* bojaxhi-u
- an/strengen** tendos; lodh; **sich** ~ përpiqem; çallëstis
- Anstrengung** *f* përpjekje, -a; mundim-i; zor-i
- Antarktis** *f* Antarktid|ë, -a, Antarktik-u
- Antastung** *f jur.* prek|e, -a
- Antecedens** -0, *pl.* zien, *n spr.* parashkues-i
- Antenne** *f tech.* anten|ë, -a
- Antepänultima** *f spr.* rrokje dyparafundore
- Anthologie** *f* antologji-a
- Anthrazit**, -(e)s, *pl.* e, *m*, ~**kohle** *f* antracit-i
- Anthroponym**, -s, *pl.* e, *m* antroponim-i
- Anthropozentrismus** *m* antropocentriz|ëm, -mi
- anti-** kundër-
- Antibiotikum** -s, *pl.* a, *n med.* antibiotik-u
- antifaschistisch** antifashist, -e; ~**Nationale Befreiungsbewegung** *f* Lëvizja Antifashiste Nacionalçlirimtare
- antik** antik, -e
- Antilope** *f* antilop|ë, -a
- Antimaterie** *f* antilënd|ë, -a
- antimilitaristisch** antimilitarist, -e